



我已注射疫苗 无须预约

很简单吧？

想知道去哪里接种？请参阅网址 prikkenzonderafspraken.nl

**alleen samen krijgen we
corona onder controle**

接种现场的工作人员也会解答您的任何疑问。



爱国者

Merry Christmas



购买渠道

VERKRIJGBAAR VIA

-Bol.com

-Blokler.nl

-Fonq.nl

-Amazon.nl

渠道型客户专有订购app



iOS



Android

关注我们

Vind ons ook op Social media!



@aigostar_nl



@aigostar_nl



@aigostar_nl



@aigostar_nl



helpdesk@aigostar.com



荷兰新闻

偏好小城市 更习惯网购

荷兰人消费习惯如何被疫情改变？

“荷兰小城镇的购物街现在做得很好。与去大城市相比，我们更喜欢在离家更近的地方购物。一方面，消费者进行更多的网上购物，但我们也继续去周围的实体店购物...” P5

FOTO: Guido Pijper

国际新闻

关于Omicron变种的 六个问题解答

该病毒现已在比利时、意大利、英国、德国、捷克共和国、中国香港、澳大利亚、以色列、丹麦以及荷兰也被发现... P15



荷兰新闻

24岁赛车手成为 荷兰首位F1世界冠军

12月12日，24岁的马克斯·维斯塔潘 (Max Verstappen) 在阿布扎比大奖赛中取得了一级方程式世界锦标赛冠军，成为第一位获得F1世界冠军的荷兰赛车手... P10



高端采访

穷经皓首十三载 煌煌巨作两千页

中荷商报专访
《红楼梦》三位译者

这部四卷数千页的巨作，耗费哥舒玺思、林格和马苏菲三位汉学家13年之功才完成。这对于中荷文化界都是一件大事... P8



New! Flip Cover

中荷商报改成双语啦，中文读者请从这面开始阅读
China Times is nu tweetalig, dit is de Chinese kant

Omicron扩散, 会对荷兰产生什么影响?

荷兰总共确诊了36例Omicron变种新冠病例。荷兰国家公共卫生与环境研究所(RIVM)表示, Omicron可能超越Delta成为“荷兰的主要变种”。目前几乎荷兰所有阳性病例都为Delta变体。

几乎十分之六(41家)的荷兰医院无法再提供定期护理, 例如膝关节、髋关节和白内障手术等非关键治疗。由于人员短缺和医院中有许多冠状病毒患者, 医疗保健系统承受着极大的压力。医疗保健局称, 目前使用的手术室比平时少41%。

11月26日荷兰从南非乘飞机抵达的18人身上发现了Omicron变种病毒, 在之前的测试样本中又发现了四个Omicron案例。

与Omicron病患密切接触的人也在接受检测。RIVM正在检查这些测试样本, 但尚未在他们中发现Omicron案例。Omicron变体也不存在于污水样本中。

不采纳RIVM建议, 来荷旅客仍需做检测

公共卫生研究所RIVM建议, 即使已接种疫苗, 来荷兰的旅行者也需提供病毒检测阴性证明, 但荷兰内阁决定暂不采纳。

RIVM还建议来自欧盟以外的未接种疫苗的乘客应进行隔离。每个人在抵达时进行自我检测, 并在五天后在地区卫生委员会中心进行PCR检测。然而, 卫生大臣德荣格告诉国会议员, 他首先想等待欧盟的建议, 然后再决定采取什么措施。



▲ 图片来源: Trouw

他说, 这将防止欧盟内部的规则混乱。与此同时, 荷兰官员们正在与荷航、史基浦机场和地区健康与安全委员会开会, 以谈论如何让来自高风险国家的旅客在抵达后进行强制性检测。

Omicron变种将影响荷兰经济复苏

荷兰经济状况良好, 并已从新冠危机中出人意料地强劲复苏。部分商业

活动已恢复到疫情前的水平, 而许多欧元国家的情况并非如此。

尽管由于疫情爆发以及全球生产和运输的困难, 经济增长现在已经放缓。继今年增长4.4%之后, 预计2022年荷兰经济将增长3.6%。

但ING Research的经济学家在对荷兰经济前景的分析中表示, 新冠变种Omicron是经济不确定因素。

持续供应问题

如果新冠变种Omicron来袭, 经济的最大障碍将不是新的封锁, 而是由于之前的工厂关闭和海运物流瓶颈导致的持续供应问题。

目前很多项目延迟, 物流困难, 伴随而来的是高昂的集装箱价格, 更昂贵的材料和半成品, 以及芯片的交付困难。ING经济学家认为, 这种干扰预计将持续到2023年初。

广告 ADVERTISEMENT

新闻快讯

法律专栏 第56期

2022年荷兰入籍和永居申请的语言要求仍保持A2水平

2022年1月1日起, 新的公民融入法开始生效。根据这一新法案, 荷兰融入考试难度将从A2提升至B1水平。这一变化意味着自2022年1月1日起, A2难度的融入考试证书将不可再用于申请长期人道主义居留, 荷兰永居, 欧盟长期居留或者荷兰入籍申请。

然而, 荷兰国务卿同时也决定如果申请人已经通过了A2水平的荷兰融入考试, 至少在2022年还是可以申请到以上居留许可或者荷兰护照。

如果您的融入义务开始于

2022年1月1日以前, 新的融入法案不会对您产生影响。对于融入义务开始于2022年1月1日及以后的移民来说, 新融入法案的生效带来的影响主要体现在以下几个方面:

1. 当地市政厅会为寻求庇护的移民提供资助。对于在荷兰寻求庇护的移民, 当地市政厅除了会为您安排荷兰语学校和支付学费外, 还会为您支付每门考试两次报名费用, 您无需向DUO借款来支付这笔费用;

2. 除了将融入考试的难度从A2提升至B1水平以外, 新的融入

法案还将来自土耳其的移民纳入了融入的范畴;

3. 市政厅会为需要融入的移民制定个性化的融入计划, 并且在课程选择, 学习目标和是否参加考试等诸多方面进行考量;

新融入法案的实施旨在促进新移民尽快融入荷兰社会, 从而更快找到工作并且更好地适应荷兰的工作和生活。如果您对新融入法有任何疑问, 欢迎通过以下方式联系移福嘉律师事务所, 我们中国部的律师会解答您的相关问题。



Adam Diels



Anne Wijffelman



everaert advocaten
IMMIGRATION LAWYERS

商务移民

- 劳动许可
- 高技术移民居留许可
- 自雇居留

- 非法劳动罚款诉讼程序
- 法院, 最高行政法院诉讼程序

私人移民

- 家庭团聚
- 3个月探亲签证
- 延期居留许可手续
- 长期/永久居留许可
- 入籍归化手续
- 国际收养等等

📍 IJDOEK 23, 1013 MM AMSTERDAM 阿姆斯特丹

☎ 020 752 32 35 欢迎用中文与我们联系

✉ CHINADESK@EVERAERT.NL

🌐 WWW.EVERAERT.NL



图片来源:NOS

“偏好小城市,更习惯网购” 荷兰人消费习惯如何被疫情改变?

从事房地产研究的Locatus研究主管Gertjan Slob表示:“荷兰小城镇的购物街现在做得很好。与去大城市相比,我们更喜欢在离家更近的地方购物。一方面,消费者进行更多的网上购物,但我们也继续去周围的实体店购物。”

荷兰银行的一项研究还显示,如果实施更严格的防疫规定,消费方式将迅速转移为线上。但一旦这些措施逐步取消,他们将很快返回线下实体店。“由于新冠疫情,消费者倾向于不使用公共交通工具,而是使用自己的汽车或自行车。他们更喜欢去人较少的地方。”这对小城镇的零售商来说是个好消息,而对大城市来说则不那么友好了。

实体店购物减少,但花销更多

ABN Amro银行基于阿姆斯特丹、

鹿特丹、海牙、乌得勒支和哈勒姆的消费数据,数量上看消费者尚未完全返回线下购物。9月25日至11月6日期间,与2020年1月和2月(即荷兰出现疫情之前)相比,这些大型购物城市的游客减少了20%。

然而数据显示,借记卡支付有所增加。例如,9月25日至11月6日期间在非必需品商店的支出甚至高于2019年的平均水平,即新冠疫情之前。特别是在电子产品商店的花费比疫情之前更多,而且在家具商店中的花费也更多,服装店支出仍略有滞后。

Slob说,我们更倾向于不去大城市,而是去中等城市。在大城市,消费水平仍然在上升,但很少是来自外国游客。阿姆斯特丹的情况尤其如此。此外,过去两周商店和餐饮业必须在下午5点关门这一事实并没有对商店产生太

大影响。毕竟,与采取这些措施之前相比,营业时间只缩减了一个小时。相比之下,餐饮业受其影响要大得多。

荷兰网购更多了

在今年圣尼古拉斯节前夕,消费者从网上商店购买的商品比去年多得多。与去年同期相比,网上商店过去7天的营业额增加了五分之一。

荷兰支付协会根据来自iDeal等交易处理平台数据得出,与日常相比,网上商店在圣尼古拉斯节前一周的销售额好很多。今年的交易量增加了15%,营业额也比普通一周高出五分之一。

每秒760次比交易

圣尼古拉斯节之前的几天,实体店也很繁忙,借记卡的总营业额与去年持平。从周二到周六,借记卡支付超过9800万笔,营业额达到25亿欧元。去年



▲ 图片来源:NOS

消费额最多的是11月27日圣尼古拉斯节的前一日,在下午3点达到每秒750次付款。

然而,圣尼古拉斯节交易总数远低于2019年。那时有1.13亿笔付款记录,现在只有超过9800万次。

据荷兰支付协会称,最近网上销售书籍、玩具、爱好和体育用品的商店特别受欢迎。

荷兰新法案,更多性犯罪被立法

荷兰即将卸任的司法大臣格拉珀豪斯表示,如果新法律生效,荷兰警方预计将对强奸、性聊天和性骚扰进行大约500份额外调查。

一段时间以来,荷兰内阁一直致力于使强奸和其他性侵犯行为等领域的立法现代化。这些提案将送交国务委员会征求意见,预计将于明年春天提交给众议院。提案可能还需要几年时间才能生效。

自由选择

根据新法律,如果您知道另一个人不想要与某人发生性关系,则与此人发生性关系已经是违法行为。

而且,您有责任询问对方是否喜欢正在发生的事情。大臣进一步说明:“如果对方没有自由选择,没有自由意志,那就是强奸”。

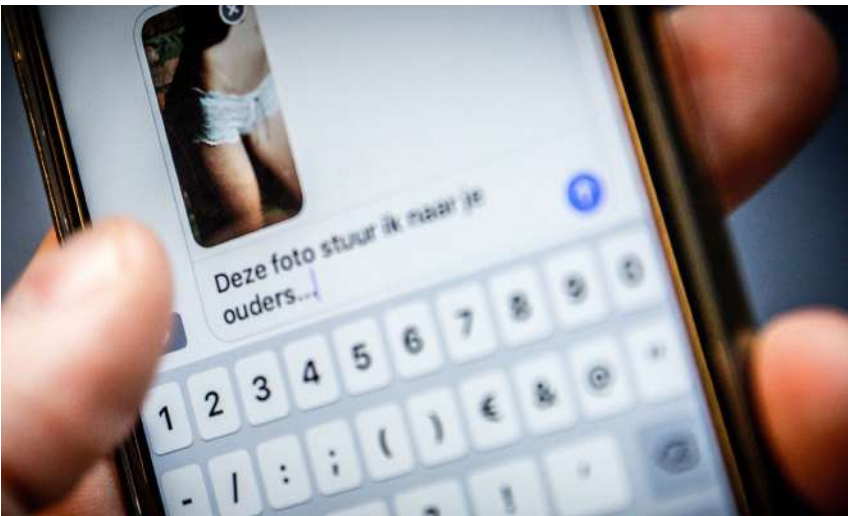
胁迫、暴力和威胁是加重处罚的因素,但不再是定罪的必要条件。荷兰警方假设这项法律修正案将导致550份额外报告,其中大约三分之二将正式调查立案。

处理越界的在线“性行为”,尤其是针对未成年人的性行为,也应该变得更加容易。根据新法律,与16岁以下儿童进行性聊天将受到法律惩罚。

此外,性骚扰也应受到惩罚,无论是在网上还是在街头。在一些城市的街道上已经实施了相关禁令。

格拉珀豪斯还提交了一项提案,将虐待儿童的准备行为定性为刑事犯罪。该法案禁止拥有和分发包含虐待未成年人的所谓的技术手册。

为了能够落实新的立法,荷兰每年将提供2000万欧元的预算。这笔钱将主要用于警察、检察院、司法机构和



▲ 图片来源:NOS

荷兰法医研究所的专业雇员。
政府还将每年额外投资1,900万

欧元,以消除现有积压案件并加快性犯罪调查和起诉的程序。

欧元国家通货膨胀破记录, 多名经济学家发出警告!

荷兰通货膨胀达到40年来的最高水平

与去年同期相比, 11月份的日常生活费用上涨了5.2%。据荷兰统计局(CBS)报道, 这是自1982年9月以来荷兰居民为商品和服务支付价格上涨幅度最大的一次。天然气和电力变得相当昂贵, 并且连衣服也涨价了。上个月的通货膨胀率明显高于10月份的3.4%。

11月份的电费比去年贵了四分之三。天然气价格上涨了一半以上, 汽油价格比去年同期高出31%。荷兰居民不得不为服装多支付5%以上的费用。食品和饮料价格上涨1.1%, 食品价格上涨速度远高于10月份。

欧洲统计局报告称, 根据临时数据, 荷兰11月份的通货膨胀率为5.6%。这是自1997年开始测量以来的最高数字。所有欧元国家的通货膨胀率都创下了新纪录。

尽管物价大幅上涨, 欧洲央行的任务是将通胀率保持在2%左右, 但并不打算进行干预。利率仍处于历史低位。根据经济学教授Sweder van

Wijnbergen的说法, 这取决于中央银行的行动。Van Wijnbergen预测, 如果央行官员认为这种高通胀是暂时的, 并且不改变他们目前的政策, 那么物价将继续上涨。

不仅如此, 更高的价格会导致更高的工资, 之后人们会花更多的钱, 价格会再次上涨。这是一个恶性循环, 也称为“工资价格螺旋”。

根据专家的说法, 我们已经可以在美国看到这种螺旋式上升的最初迹象。专家们对荷兰即将达成的集体劳动协议的预测表示十分担忧: “我认为这意味着欧洲央行的政策相当危险。”

荷兰国家银行前行长Nout Welink也认为高通胀可能会持续下去。新冠疫情时期所施行的经济计划可能是暂时的, 但导致价格上涨的其他发展却不是。

经济学家Lex Hoogduin表示, 现在也轮到政府采取行动了。他们“必须小心不要火上浇油”。各国政府在新冠危机期间通过贷款刺激经济。在高通胀时期, 这并不明智, 因为它会进一步推



▲ 图片来源: Dollarkoers

高价格。

“在这方面, 我也很谨慎地看待于内阁组建的消息”。Hoogduin提到了建立资金以资助气候和氮政策的计划。这位经济学家认为, 在高通胀时期这是非常不明智的。荷兰新内阁最好削减开支或提高税收, 从而为新项

目买单。

但是, 并非所有人都担心高价。ABN Amro的经济学家Aline Schuiling则不太担心。她说, 目前欧元区一半的通胀来自能源价格, 是新冠疫情后的经济复苏, 才导致了这些价格持续走高。

欧盟提出亚非投资项目, 誓要对抗“一带一路”?

欧盟委员会将提出一项提案, 向发展中国家的基础设施项目投资数十亿欧元。这项名为“全球之路”的倡议旨在成为欧洲对中国在世界上日益增长的影响力的回应。

欧盟将为私人投资者提供优惠贷款和担保, 以说服他们在2027年之前向亚洲和非洲的项目投资约3000亿欧元。

投资重点不仅是绿色能源和交通, 还包括建立卫生和教育系统。欧盟



▲ 图片来源: SRF

委员会表示, 欧盟投资还为欧洲人提供了新市场。

欧盟委员会主席乌尔苏拉·冯·德莱恩已于9月在欧洲议会的年度演讲中宣布了该计划。欧盟27位领导人呼吁制定一项计划, 以“民主”和“经济”的形式回应亚洲和非洲投资的新丝绸之路。

近十年来, 中国一直致力于同亚非国家建立联系与合作。中国政府在非洲国家投资数十亿美元建设港口、机场和铁路等项目。

欧元纸币大变样

欧元纸币即将焕然一新。欧洲中央银行(ECB)的目标是在2024年之前选出最终草案, 并计划邀请来自所有欧元区国家的人们贡献想法。

欧洲央行行长克里斯蒂娜·拉加德(Christine Lagarde)表示: “20年了, 是时候重新思考纸币的外观, 让所有年龄和背景的欧洲人更容易识别它们了。”自欧元诞生以来, 欧元外观从未改变。

桥梁和大门

欧元纸币目前正面仍然有窗户和大门, 象征着“欧洲开放合作的精神”。背面是桥梁, 象征公民之间的交流。

这些建筑都是经过静心设计的, 因此实际上无法在欧洲找到。它们的灵感来自历代建筑风格。

各国专家

欧洲央行希望询问民众欧盟居民他们希望新纸币应该是什么样子, 之后由一个咨询小组提交一份候选



▲ 图片来源: Radar

名单。

该咨询小组由每个欧元国家的专家组成, 由各国央行提名。荷兰代表是Alice Twemlow, 她是阿姆斯特丹大学历史学教授, 并在海牙皇家艺术学院任教。

任何人都可以对新纸币的设计发表评论。随后欧元区还将举行设计大赛, 公众也将参与到作品的评比过程中。欧洲央行管理委员会最终将在2024年决定最终草案。

目前尚不清楚新欧元何时会投入流通。

家庭聚会App发展迅猛

自从防疫措施迫使酒吧和餐馆在下午5点关门以来, 荷兰组织家庭聚会的应用程序(例如BASH和Amigos)迅速发展。

由乌得勒支公司Dutch Concepts制作的Amigos越来越受欢迎。过去两周约有7.5万用户加入了该应用程序。它允许用户自发地邀请其他人参加活

动。用户可以互相奖励星星以提高他们的可信度。

它可用于寻找锻炼伙伴等活动, 但大部分用户在该应用程序上组织家庭聚会。每周在Amigos上有2万场活动, 其中约有三分之一能被归类为家庭聚会。

创始人说, 由用户决定他们想邀

请多少客人。“与Facebook和WhatsApp类似, 它是一个平台, 用户为自己的计划承担责任。”根据Amigos创始人的说法, 他的应用程序可以帮助年轻人对抗孤独。“我们在疫情之前开发了这个应用程序, 因为我们注意到孤独是一个日益严重的问题。由于疫情, 孤独感这个问题在荷兰社会有增无减。”



▲ 图片来源: Amigos



ALEXANDRIUM
Woonmall
Al 25 jaar hart voor wonen

节礼日 照旧营业!



您是否在节礼日这一天休息? 请到访Woonmall Alexandrium家具城, 您一定会被我们55家家具店共同营造的美妙圣诞氛围所吸引。您可以一边享用免费的美味小吃和香槟, 一边欣赏动感的现场音乐。我们将确保您安全和舒适购物环境。**节礼日期间, Woonmall Alexandrium 的营业时间为12:00-17:00。**

您可以扫描二维码
以获得更多有用信息



近邻高速A20,16号出口 | 停车便利

   WOONMALLALEXANDRIUM

穷经皓首十三载 煌煌巨作两千页

中荷商报专访《红楼梦》三位译者

2021年的11月16日,这对于荷兰读者是非常特殊的一天。史上第一次全本翻译的荷兰语《红楼梦》在这一天正式发行。这部四卷数千页的巨作,耗费哥舒玺思、林格和马苏菲三位汉学家13年之功才完成。这对于中荷文化界都是一件大事。在这部巨作发行之后的两周,中荷商报有幸邀请三位翻译家接受了专访,我们将带您了解三位的翻译之路。



中荷商报:三位老师,我们知道在1946年荷兰已经有了通过德语版转译的荷兰语《红楼梦》。既然如此,是什么让三位愿意再次花费如此多的精力和时间翻译《红楼梦》呢?

林格:对于我们来说,德语版的《红楼梦》是一座桥梁。这个版本让荷兰读者对于《红楼梦》有了基本的了解。不过这个版本只有五百多页,算是面向大众的简译版。其中省略了诗词、判词和药方等部分。所以我们也很高兴能有机会参与到这个版本《红楼梦》的翻译工作,我们可以在此前被忽略的部分上做出更多贡献。

哥舒玺思:而且此前基于德语版本翻译的《红楼梦》,已经是几十年前的作品了。几十年间,荷兰语的遣词造句也有了很大的改变。而我们也想用更新,更符合时下荷兰人用语习惯去完成这部中国经典小说。

中荷商报:三位老师已经指出了翻译《红楼梦》的难点在于诗歌、谶言和中国传统文化等方面,那么三位老师在翻译工作中时是如何处理的呢?

哥舒玺思:在翻译《红楼梦》之初,我们就选择了有更多批注的脂本作为翻译的原本。而当我们真正上手翻译的时候,我们三个人也是有过一番讨论的。最后我们决定尽量减少注释。尤其是涉及到谶言和诗词的部分,我们不会提前告知读者其中的隐喻,而是希望读者在通读完一遍之后能够自己发现其中的暗示。例如书中的诗词往往涉及到人

物的命运,但是普通读者都很难在第一遍阅读时就领悟到。这样读者将专注在诗歌的优美上。如果注释过多,提前剧透也将减少读者的乐趣。

中荷商报:那么三位老师在翻译中最困难的部分是什么呢?三位是否能向我们的读者介绍一下吗?

马苏菲:对于我们来说,《红楼梦》采用了和现代中文不同的白话文,那么在翻译中如何选择适当的语气是非常重要的。小说涉及到了大量鲜活的人物和生动的故事。这让我们在翻译的时候必须时刻注意角色的用语和年龄等因素。

林格:这也是我想说的部分。这本小说中有着诸多爱情纠葛、人物冲突和大量对话,很生动也很真实。但是这毕竟是几百年前的小说了,如何将这个在中国家喻户晓的故事介绍给21世纪的荷兰读者正是最大的难点所在。尤其文种中的主要人物大多是年轻人,所以我们在翻译的时候对于语境和语气是最需要注意的。

哥舒玺思:我想举一个例子,《红楼梦》中曾经描写过一次贾府过端午节。在中国使用艾草的习俗是大家都知道的,但是这对于荷兰读者而言端午节的习俗确是陌生的。尤其当我们在网上搜索这些民俗,会有大量的相关信息跳出来。所以我们需要非常慎重查找这些内容,并用尽量简洁的文字提供给我们的荷兰读者。

还有一个例子,中医的药方在小说中有非常详尽的描写,其中的药材对于中文

读者来说非常好理解。但是这里面的有些药材并未在荷兰生长,甚至没有一个正式的荷兰名字,所以我甚至不得不自己命名了部分药材。

中荷商报:我们的读者知道三位老师愿意接受中荷商报的采访也都非常高兴,他们都很好奇三位各自喜欢的人物是谁呢?

马苏菲:我不得不说,我没有办法做出我的选择。小说中有太多的人物是我的心头好了。他们每一个都是那么的生动可爱,请原谅我的选择困难症。

“
这本小说中有着诸多爱情纠葛、人物冲突和大量对话,很生动也很真实。但是这毕竟是几百年前的小说了,如何将这个在中国家喻户晓的故事介绍给21世纪的荷兰读者正是最大的难点所在。

林格:我最喜欢的人物是贾宝玉。他是整个故事当之无愧的核心。而我觉得他是在寻找着生命的意义。出身于富贵之家的他不是个标准意义的好学生。他那番“女人是水做的,男人是泥做的”的言论,也让他迥异于当时的其他封建时代男性。而在家道中落之后,他选择了出家更是让我对于这个人物着迷。

哥舒玺思:我最喜欢的人物之一是“原应叹息”中的探春。她虽然是赵姨娘的女儿,不是贾府嫡出。但是她在小说中的表现显示了精明能干,不单有才华还有手段。当凤姐患病期间,探春治理大观园,兴利除弊,富有改革精神。而在大观园的抄检风波中,探春面对王宝善家能够维护自己的尊严,更是有种勇敢和果敢的气概。尤其是在几位女性人物中,她虽然最终远嫁海外,但探春的结局是12位金钗中最好的。

中荷商报:120章回的《红楼梦》有着许多有趣的情节。像小编自己年少时对于“贾宝玉初试云雨情”最是好奇。等小编长大了,有趣活泼但有情有义的刘姥姥的故事则是小编最喜欢的。我们的读者也很好奇三位最喜欢什么情节或章节呢?

马苏菲:尤氏两姐妹的故事是最让我投入其中的。两个姐妹虽然性格迥异,但都最终步上了自杀的道路。无论是尤二姐绝望的吞金自杀,还是尤三姐的刚烈自刎,这对姐妹的香消玉殒让我忍不住为之叹息。

林格:全书的第一回是我最喜欢的,这是整个故事的开始。跛足道人和癞头和尚,通灵宝玉和绛珠仙草,这些是开篇故事的开端。那种仙气渺渺的故事和情节是我喜欢这个章节的理由。

哥舒玺思:我印象最深的是全书的第四十九回和第五十回。那是贾府还有余力大操大办的春节,年轻人们在雪天割鹿肉BBQ,特别有生活气息。而之后众人的芦雪庵联句和制作灯谜,既显示各个主人公的才情,也同时再次暗示了他们之后盛极而衰的命运。

中荷商报:通过三位老师的介绍,这次的荷兰语译本应该主要是针对大众的。那么如今已经发行了大半个月,三位是否了解荷兰读者的反馈呢?

林格:就我的了解,目前小说的销量在荷兰出乎意料的好。销售正在不断增加。我们所获得的读后反馈都是非常积极正面的。我的一个中国朋友说,这本荷兰语的《红楼梦》会是他送给荷兰岳父岳母的最好礼物。

哥舒玺思:正如你所言,我们的这个版本的译本确实是以大众为目标人群的。我们最好不要设置过多的阅读障碍,这样就能够吸引更多的荷兰读者。当然,这本小说的背景和底蕴也确实需要读者能够有一些文学基础,我们尤其希望能够让喜欢读书的人群享受到这本中国经典小说的魅力。



荷兰语全译本《红楼梦》已经发售

您可以在荷兰各大实体书店或在线购买本书

“De Droom van de Rode Kamer” is nu te koop voor €99.

Je kan het boek vinden bij je lokale boekhandel of online.



HOMMERSON

CASINO'S

*Hommerson Casino's wenst je
hele prettige feestdagen en een
goed en gezond 2022!*

HOMMERSON CASINO祝大家节日快乐, 2022年阖家健康安泰!



HOMMERSON卡仙奴，您的卡仙奴！
HOMMERSON CASINO, **JOUW** CASINO!

GRATIS ENTREE
免费入场 **18+**

HOMMERSON GROTE MARKTSTRAAT 149 DEN HAAG
WWW.HOMMERSON.NL

SPEEL BEWUST
温馨提示：适度博彩，舒心生活。

24岁赛车手成为首位荷兰F1世界冠军

12月12日，24岁的马克斯·维斯塔潘(Max Verstappen)在阿布扎比大奖赛中取得了一级方程式世界锦标赛冠军，成为第一位获得F1世界冠军的荷兰赛车手。

他说：“这太疯狂了。我不知道该说什么，”维斯塔潘在赛后采访中说。“我们的目标当然是赢得这个冠军。现在我们已经做到了。”他在最后一轮超越了他的对手刘易斯·汉密尔顿。“难以置信，我在最后一轮抓住了机会。”



▲ 图片来源:Motorsport

汉密尔顿最初曾超过了维斯塔潘。在第一轮进站之后，汉密尔顿仍然领先于维斯塔潘。维斯塔潘感谢他的墨西哥队友塞尔吉奥佩雷斯成功阻止了汉密尔顿在第20轮比赛中取得领先。“佩雷斯是一个传奇！”维斯塔潘说。之后一轮，汉密尔顿成功超越了佩雷斯。

之后，这位车手需要面对的是奔驰车队的车手，两人在最后几轮比赛中并驾齐驱，但维斯塔潘在最后一圈击败了对手。汉密尔顿随后向维斯塔潘表示祝贺：“祝贺马克斯和他的团队。我认为我们今年做得非常出色。”



维斯塔潘手持荷兰国旗走上领奖台，在场大约5,000名荷兰支持者见证了这场历史性的比赛。凭借本次大奖赛，他的排名升至车手榜的第16位。本赛季他共登上领奖台18次，这也同时创造了纪录。维斯塔潘是自芬兰的基米·莱科宁(Kimi Räikkönen)于2007年夺冠以后第一位不是来自英国或德国的F1车手。值得一提的是，在获得世界冠军的车手中维斯塔潘是第四年轻。



▲ 图片来源:F1 Maximaal

广告 ADVERTISEMENT

MPR会计师事务所为中荷商报读者定期提供税务咨询，若您有任何税务问题，欢迎您致函致电中荷商报

MPR 税务专栏

年终税改小提示
Year-end (tax) tips

Year-end (tax) tips

Due to the uncertainty in the economic environment, it is essential to be aware of any development or changes in tax rules, that of which may impact you or your business. This article provides a brief overview of the changes that will be made to existing (tax) rules. Although the majority of 2022's (tax) plan still needs to be adopted by the Senate, it is helpful to notice these developments. If you are interested, please read the following carefully.

A large part of the support package from the Dutch cabinet due to COVID-19 has been discontinued as of October 1, 2021. For instance, the special deferral of payment (BUVB). These BUVB grants allowed you to defer the tax debt payment in certain circumstances. However, suppose you are still facing liquidity problems after this date. Under certain conditions, you may still be eligible to request a deferment of the payment until January 1, 2022, for the tax payable debts owed. Other terminations are temporary support for essential costs (TONK), temporary emergency measures for self-employed persons (TOZO), and various tax measures.

On the other hand, some supporting measures have been extended until January 1, 2022, as the COVID-19 measures become stricter, such as the temporary transitional law. Under conditions, the tax-travel-to-work allowance of up to €0.19 per kilometre is still in effect, even if the employees work from free home. More importantly, financial supporting measures, including reimbursement fixed costs allowance (TVL) and emergency measure for the preservation of jobs (NOW), will also be extended. The TVL reimbursement will assumedly become available at the beginning of December 2021. Other examples are payment break for mortgage repayment, uncovered fixed costs (OVK) for agricultural and horticultural sectors, small credits guarantee for SMEs (KKC), and credit guarantee for SMEs (BMKB) et cetera.

Regarding the tax changes in 2022, the higher corporate income tax rate will be 25.8 percent in 2022.

年终税改小提示

经济环境的不确定性使得您有必要了解税收规则的发展或变化，因为这些变化很可能会影响您的业务。本文简要概述了现有税收规则即将发生的更改。

尽管2022年(税收)计划的大部分内容仍在等待参议院通过，但时刻关注这些进展也会对您有所帮助。如果您有兴趣，请仔细阅读以下内容。

由于新冠疫情好转，荷兰内阁提供的大部分补贴已于2021年10月1日停止。例如，延期缴纳税款(BUVB)。BUVB允许您在某些情况下推迟缴纳税款。假设您在此日期之后仍然面临资金流问题，在特定情况下，您可能仍有资格要求将应付税款推迟到2022年1月1日。其他终止措施包括基本费用临时补贴(TONK)、自由职业者临时紧急补贴(TOZO)和各种税收补贴。

另一方面，随着COVID-19防疫措施变得更加严格，一些补贴政策已延长至2022年1月1日，例如临时过渡法(在特定条件下，即使员工在家工作，每公里最高0.19欧元通勤津贴仍然有效)。更重要的是，包括固定成本报销津贴(TVL)和疫情间员工工资报销津贴(NOW)在内的财政支持措施也将延长。TVL报销预计将于2021年12月初开始生效。其他补偿包括暂停按揭还款、农业和园艺部门的未偿付固定成本(OVK)、中小企业小额信贷担保(KKC)和中小企业信贷担保(BMKB)等等。

麻咏惠 Jessie Mo
合伙人

雷蒙德 Raymond van der Putten
合伙人

MPR Accountants & Consultants

Stadionweg 57d, 3077AS Rotterdam

Website: www.mpraccountants.nl
Phone number: + 31 (0) 85 877 07 10
Email: info@mpraccountants.nl

公司介绍

MPR Accountants & Consultants B.V. 是一家设立在荷兰鹿特丹的会计师事务所。公司持有Wta-license审计资质，专门为中小企业提供审计，会计，税务和咨询服务。

综合性服务

公司财务报表审计，税务服务和建议，协助初创企业创立及税务注册，管理日常账目和公司会计报表，制定公司年度财务报告和年终，薪资单服务。

近15万荷兰企业家拖欠税款

荷兰债务顾问表示他们看到寻求债务援助的企业家数量不断增加。许多人不能再依靠政府的财务支持，许多企业家明年必须还清他们的税收债务。



▲ 图片来源:NOS

希尔弗瑟姆的一家事务所堆积着大量与新冠危机相关的债务档案。他们为来自150多个城市的企业家提供债务减免。1-8月，办公室平均每周收到12份来自欠债创业者的文件，现在每周有35个。事务所负责人说：“人们意识到政府财务补助即将结束，债权人开始再次行动。”

与之前于10月1日结束的计划一样，当前NOW（员工工资支持计划）最多可报销员工工资的85%。如果企业家因目前的防疫措施而遭受至少20%的营业额损失，他们可以申请该支持计划。TVL：固定成本补贴也回来了。此前，荷兰内阁以此报销了受影响企业家85%的固定成本，现在是100%。



▲ 图片来源:NOS

如果企业家损失了至少30%的营业额，他们就有申请资格。延期纳税：允许企业家延期纳税的计划也再次延长，也适用于已经提前延期纳税债务的企业家。

由于荷兰企业家当前还不必偿还其应计的税收债务，最大的“咨询潮”还没有到来。事实上，自11月底以来，企业家们可以再次要求推迟付款。超过148,000名小企业家推迟纳税，他们总

共累积了34亿欧元的债务。从2022年10月1日起，他们必须在不超过五年的时间内偿还这些债务。“税务机关开始征收的那一刻通常是转折点，”一家债务减免机构负责人表示，“我预见我们作为债务顾问将不得不与数以万计的企业家与税务机关进行债务安排。因此，我呼吁有财务问题的企业家不要把头埋在沙子里。”

另一方面，税务和海关总署宣布

正在招募和培训编外人员以提高征税执行力。他们将负责向企业家发送债务概览，以便他们了解自己的税收债务，并在遇到债务问题时尽早报告。为增加债务重组的机会，荷兰税务和海关总署将在2023年9月之前采取更灵活的态度。税务机关的一位发言人说：“有时公司本身是健康的，但仍然存在债务负担问题。债务重组可以成为防止企业家破产的解决方案。”

广告 ADVERTISEMENT

pieters
ADVOCATEN
柏德律师事务所
关怀您的权利

Pieters_Advocaten荷兰柏德律师事务所是一家专业明确并且服务领先的律师事务所。

律师事务所的合伙人同律师将荣幸之至地为在荷兰以及欧洲的华人和中资企业提供高水准的法律服务。客户将受益于我们丰富的司法实践经验、对服务品质的承诺以及对文化多样性的尊重。

柏德律师事务所的合伙人和律师精通领域:

- 荷兰(及欧盟) 移民法;
- 人道主义居留及庇护;
- 婚姻家庭法;
- 劳动法;

柏德律师事务所为您提供以上法律领域及其司法程序方面的建议与指导，行政决定复议，法庭辩护等诉讼或非诉讼服务。

个人客户，您不但可以享受最专业的法律关怀，而且您可以通过柏德律师事务所获得荷兰政府的法律资助。

企业客户，柏德律师事务所能够为您在荷兰的事业和投资提供最值得信赖的法律服务。我们的服务涵盖企业家移民规划的方方面面，荷兰的社会福利以及运营企业所涉及到的劳动法和行政法。

Pieters Advocaten柏德律师事务所是Landelijk Netwerk Gratis Inlooppreekuur Advocaten的成员。您有机会在每周一晚间，同我们的律师在办公室会面，律师很乐意迅速地检验您司法救济的可能性。

欢迎使用中文联络我们:

地址: 't Goylaan 13A, 3525 AA, Utrecht (乌特勒支)

服务电话: (+31)030 2005999-China Desk

电子信箱: chinadesk@pietersadvocaten.nl

网站: www.pietersadvocaten.cn

服务时间: 周一至周五9.00 至12.30 13.30-17.00

周二, 周六 和周日休息

每周一晚间的办公室法律咨询: 18.00-19.30

“瓷器上的中国故事”

代尔夫特蓝绘画工作坊：

再续青花瓷与代尔夫特蓝的不解之缘

中国民间传说与神话故事，充满了神秘色彩与富有创造力的想象。这些故事对很多中国人来说非常熟悉，但对大部分荷兰人来说仍然比较陌生。自明清以来，中国瓷器在荷兰市场受到追捧，期间大量民间传说被匠人勾勒描画，用作外销瓷的装饰图案，成为早期中荷文化交流的重要载体。

「瓷器上的中国故事」作为海牙中国文化中心成立5周年的开幕活动，也是今年中心第三场自主举办的线下展览。由荷兰著名华人收藏家费玉樑先生担任策展人，联合欧洲中国古董收藏家协会潘建芳、蔡勇和叶相福三位华人收藏家，精选了约50件明清时期的外销瓷珍品，聚焦十个传统神话故事，邀请中荷观众从《姜太公钓鱼》、《吕布戏貂蝉》到《西厢记》，从《八仙过海》到《三娘教子》，从《白蛇传》《五老观画》《指日高升》到《刀马人》，《赤壁赋》，一起品鉴中国传统故事，感受瓷器所承载的文化经典跨越时空，历久弥新。



▲ Pepijn van den Nieuwendijk讲述代尔夫特蓝与中国青花瓷的渊源



▲ Pepijn van den Nieuwendijk展示陶盘绘画技巧

配合目前正在中心线下举行的「瓷器上的中国故事」展览，海牙中国文化中心邀请荷兰陶瓷艺术家Pepijn van

den Nieuwendijk，举办以代尔夫特蓝绘画技法为主题的工作坊，这也是本次展览的最后一场工作坊。

Pepijn曾多次前往中国景德镇研习，从中国瓷器绘画中汲取了很多艺术灵感。在本次讲座中，他简述了早期荷兰代尔夫特蓝陶兴起的历史：17世纪，荷兰东印度公司从中国进口了大量青花瓷器，在当时仍属于欧洲少数贵族阶层才能拥有的奢侈品，于是荷兰的制陶工匠们开始使用当地的粘土模仿中国瓷器造型与青花图案，受到更多平民阶层的欢迎，风靡一时。历经300多年的



▲ 学员完成的陶盘绘画作品



发展，“代尔夫特蓝”如今已成为荷兰文化旅游的一张名片。中国青花瓷与荷兰代尔夫特蓝陶之间的渊源，更是早期中荷文化交流、促进双方文化与经济共同繁荣的体现。

在此次工作坊中，学员们近距离观摩了现场展览的瓷器及图案，为自己的创作寻找灵感。他们用中国毛笔在陶盘上作画，之后这些陶盘将由中心统一安排完成上釉并烧制，作为个人原创陶盘的成品，供学员们珍藏。

谈践大使为埃因霍芬市友宁馆揭幕，海牙中国文化中心举办开幕展览

埃因霍芬市同南京市于1985年结为友城，2005年两市结好20周年之际决定互赠一座具有本国特色的建筑，作为两市友谊的象征和文化交流窗口。友宁馆项目自2013年启动，今年11月正式落成。由海牙中国文化中心自主举办的展览《山水愈情》被邀请作为友宁馆的开幕展览，展示8位荷兰艺术家在疫情期间运用中国水墨传达哲思、疗愈心境的故事，更是中荷文化友好交流的一个缩影。

11月5日，谈践大使访问埃因霍芬市，出席南京市赠送该市中式建筑——友宁馆落成仪式，与埃因霍芬市市长约里茨玛共同为友宁馆揭幕并致辞。

谈大使在致辞中表示，南京是中国的经济重镇，是中国省级行政区中GDP排名第二的江苏省的省会。作为中国古都，南京有着2500多年的悠久历史，也



有着深厚的文化底蕴。本月，三位荷兰汉学家历经13年翻译完成的首部《红楼梦》荷兰文译本即将出版，这是中荷文化交流的一件大事。值得一提的是，书中许多场景的原型就来自南京。南京也是我的故乡，今天来到友宁馆倍感亲切。感谢所有参与友宁馆建设的朋友们。期待它能作为文化交流的窗口，为中荷关系作出贡献。明年我们将迎来中荷建立大使级外交关系50周年，期待与荷方共同努力，推动两国“开放务实的全面合作伙伴关系”不断发展。

随后南京市代市长夏心旻以视频方式发表致辞，表示自1985年南京市与埃因霍芬市结为友城以来，双方始终坚持不断深化多领域合作交流，共同走出了一条兼具两市发展动能的友城合作交往之路。两市以投资合作夯实交往基础，以文化交流深化民心相通，以携手创新拓展合作领域。站在新的历史起点上，南京

诚挚期待以友宁馆落户为契机，与包括埃因霍芬在内的众多荷兰城市一道，进一步践行开放共赢合作理念，积极推动传统领域合作提质升级，大力拓展新兴领域合作，扩大和丰富人文交流，实现更高层次的互利共赢。

埃因霍芬市市长约里茨玛表示，埃因霍芬与南京结为友好城市36年来，始终相互理解、互利共赢，友好合作关系不断深化。我们同是国际社会的一员，应当始终坚持彼此尊重、加强交流。为纪念两市友谊，埃因霍芬曾向南京赠送荷兰友谊园。感谢南京回赠友宁馆，相信这将成为埃因霍芬所有中国朋友的“客厅”，也将成为两国人民友好交流的重要平台。



海牙中国文化中心主任黄宏昌介绍了在友宁馆展出的《山水愈情》荷兰



艺术家中国书画展。他表示，作为庆祝中心成立5周年的系列活动之一，《山水愈情》聚焦“疗愈”，参展作品主要来自2019-2020学年第一期“中国书画高级研修班”的荷兰学员在疫情期间所创作的12幅中国书法和绘画创作。在疫情背景下，8位荷兰艺术家将各自对艺术的追求和人生感悟融入到中国水墨艺术的研习中，疗愈境，共渡疫情。这些作品展现了中荷两国文化与艺术交流的对话与共鸣。

夜幕降临，伴随着荷兰年度灯光节GLOW为此次活动设计的专场灯光秀，谈践大使与约里茨玛市长共同为友宁馆揭幕。

《埃因霍芬报》、《北布拉邦报》等地方媒体对活动进行了报道。

世界各地迎接圣诞节的到来， 但今年依旧纷扰不断！ *Christmas around the world*

梵蒂冈

圣伯多禄广场上的圣诞马槽揭幕和圣诞树点灯仪式已于12月10日下午5点在梵蒂冈保禄六世大厅举行。当天上午，教宗方济各在保禄六世大厅接见了圣诞马槽和圣诞树的捐赠者。今年的圣诞马槽来自秘鲁万卡维利卡地区的丘普卡村庄，而矗立在圣诞马槽旁的圣诞树是一颗红衫树，来自意大利北部特伦蒂诺的安达洛。

此外，教宗也问候了意大利加

利奥的圣巴尔多禄茂宗徒堂区的青年，他们为保禄六世大厅制作了一个圣诞马槽。安置在圣伯多禄广场上的圣诞马槽和圣诞树将供朝圣者和游客观赏，直到明年元月9日主受洗节、圣诞期结束为止。

教宗最后表示：“为了让圣诞节成为真正的圣诞节，我们不能忘记这一点：天主来与我们同在，祂要求我们照顾弟兄姐妹，尤其是最贫困者、最弱小者和脆弱者，新冠疫情使



他们面临更被边缘化的危险。愿圣母玛利亚和大圣若瑟帮助我们过一个这样的圣诞节”。

芬兰

圣诞节的脚步越来越近。芬兰的圣诞老人村因为疫情关闭一年多后，终于不再冷清。然而当地旅游业者却担心，引起全球高度关注的Omicron变种病毒株，将再次搞砸圣诞节的经济活动。

在芬兰最北部的圣诞老人村罗瓦涅米，这个圣诞佳节陆续迎来了外国旅客，准备寻找圣诞老人“本尊”和麋鹿的踪迹。尽管新变种的出现令全球神经再次紧绷，但还是有不少游客踏上梦寐以求的旅程。

去年少了外国游客的罗瓦涅米格外冷清。当地旅游局的数据显示外国游客人数从前年的5万多人，锐减到去年的1000多人。圣诞老人主题公园在上个财政年，就损失了170万欧元。

不过业者也担忧Omicron将再次打乱旅游业的复苏计划。而正式开通从巴黎直飞罗瓦涅米航班的法国航空公司则表示，尽管Omicron的出现为业界带来不确定性，但目前的情况和疫情暴发初期有别，因此仍乐观看待。



新加坡

新加坡今年圣诞节餐饮外带掀起“自己动手煮”DIY风潮，传统的圣诞套餐外送销量也不断走俏。

食材切好、腌好并装在不同袋子里，顾客只需跟简单步骤烹煮。这就是近来流行的DIY餐盒，不到一个小时就能在家轻松烹调圣诞佳肴。

新加坡食品公司联合创始人谢惠丽说：“因为疫情改变了人们的生活和饮食习惯，我们的营业也全面改变为外送服务。这几个月的活动限制也挑战了每一个人的烹饪能力还有创意力。”

包含传统火鸡和树桐蛋糕的佳节外带套餐同样受欢迎。外带订单和疫情前比较增加了40%。



为了提高市场竞争力和顾客满意度，不少餐饮业者已在包装和运输协调上制定标准作业程序，确保外卖服务到位。所以，许多

圣诞餐盒的营业者便在这期间增加人手，打起十二分精神，应付年底佳节增加的订单。

意大利

据英国广播公司(BBC)12月12日报道，意大利西西里岛一位主教因“圣诞老人是不存在的”言论，惹怒了孩子们的父母并不得不道歉。

在日前举办的一次宗教活动中，主教斯塔格利亚诺试图向孩子们传递“圣诞节的真正意义”，他提到，现在“红色版”的圣诞老人其实源自可口可乐公司的宣传，而其真正原型是古罗马时期一位主教圣·尼古拉斯，他因常匿名给穷人赠送礼物而被后人称颂。

对于斯塔格利亚诺的这些言论，当地教区负责人致歉称：“很抱歉这些话让一些人失望了。他的原本是希望孩子们能‘反思圣诞节的意义’，因为现在的圣诞节俨然已成了消费主义的陷阱。我们应该少消费，多分享。”

斯塔格利亚诺主教本人也表示，他只是告诉孩子们有必要思考一下圣诞节的意义，“圣诞节已不再属于基督徒了。消费主义营造的氛围早已取代了真正的圣诞节。”



美国

对于美国的民众来说，从来都是物资充沛的圣诞节变得有些不同。今年的圣诞节似乎什么都缺。

探访圣诞老人与其合照是美国一项悠久的节日传统，但北美多地出现了“圣诞老人荒”。

出租圣诞老人临时演员的Hire Santa公司表示，疫情爆发后，公司收到的顾客需求增长了120%，与此同时圣诞老人的数量却在减少。由于许多扮演者本身年纪较大，新冠疫情对该行业的冲击格外严重。

每到圣诞和新年假期总是美国民众举办家庭聚会和派对最多的时候，而在今年，供应链危机所造成的酒水、饮料短缺可能会让美国人民觉得“有点渴”。

根据美国IRI CPG供应链指数，目前美国食品类总体上存在5%至10%的缺货情况，而酒水、饮料类的缺货比例达13%。据美媒报道，瓶装水、冰茶、软饮料、雪碧和啤酒是目前“最短缺”的，啤酒、苏打水和罐装鸡尾酒也存在短缺。一些高端的酒水，如苏格兰威士忌和白兰地目前都被“堵”在港口，因为美国有超过40%的烈酒都来自进口。有业内人士表示，相关的供应链短缺可能会持续到今年的圣诞和新年假期之后。

通货膨胀、供应链、司机短缺，再加上今年高温和大火，造成今年美国的圣诞树供不应求，价格也水涨船高，尤其是需要十年时间种植的天然圣诞树更是备受打击。

美国圣诞树协会执行董事沃纳表示：“种植者受到洪水、火灾、干旱，极端天气、高温的打击，必定会对圣诞树的供应造成影响。”专家预计美国消费者今年在购买圣诞树时选择将更少，价格也将增加大约三成。



法国

法国今年的圣诞节前夕并不平静，充满了各种波澜。据法国媒体12月8日报道，法国反恐机构不久前挫败一起针对圣诞节假期的恐袭图谋，逮捕了两名犯罪嫌疑人。

据报道，法国国内安全总局11月29日逮捕了两名男子，其中一名嫌疑人供认了其恐袭图谋。他们计划于圣诞节假期期间在法兰西岛大区的商业中心、大学等地方用刀砍杀行人。警方在嫌疑人家中搜出凶器和有关极端组织“伊斯兰国”的宣传材料和视频。

报道说，这是法国反恐机构今年挫败的第四起恐袭图谋。法国国家反恐检察院已对两名嫌疑人展开调查，他们于12月3日被起诉并被

监禁。

而另一方面，法国的疫情也值得警惕。12月11日，法国新冠肺炎累计确诊病例达821万例，

全法新冠发病率现已升至每10万居民中有496名感染者，已接近法国去年10月第二波疫情高峰时的水平。法国新冠病毒检测阳性率现为6.7%。

法国总理卡斯泰11日表示，确保圣诞节假期顺利进行是每个人的责任。他呼吁民众在圣诞节期间能够遵守防疫措施，并要求民众继续加快接种第三剂新冠疫苗，以应对疫情持续反弹。

卡斯泰表示，他视察了法国东部城市斯特拉斯堡的医疗卫生机构



和圣诞市场，对当地防疫措施的落实情况表示满意。他强调要继续使用好健康通行证，同时要严格落实各项防疫措施。

法国官方数据称，法国目前已有5227万人接种至少一剂疫苗，约占法国人口的77.5%；已有5120万人完成两剂接种，约占法国人口的76%；已有1431万人接种第三剂疫苗。

各国尝试强制疫苗接种,真能落实吗?

美法官第三次阻止拜登政府强制疫苗接种

美国法官第三次阻止了强加在某个职业的强制疫苗接种。法官斯坦贝克说,该裁决将适用于整个美国,否则可能会导致混乱。

早些时候,一名法官还驳回了对医护人员和拥有一百多名员工的公司强制性疫苗接种。

由前总统特朗普任命的佐治亚州法官在给出判决理由时承认,新冠疫情给国家和世界带来了“悲惨的代价”。他补充说:“但是,即使在危机时期,法院也必须尊重法律并确保所有权力部门都遵守宪法的规定。”法官裁定,应该让国会参与对私营部门施加疫苗接种义务的决定。

代表三个州和多家公司提起诉讼的检察官在裁决后表示:“法治赢了,我们的自由得到了保护。当总统过度行使他的权力时,法律将阻止他。”

强制接种疫苗是拜登政府抗击疫情政策的重要组成部分。根据他的疫情控制计划,拜登正试图通过疫苗接种义务给8000万符合条件的美国人接种疫苗。

根据该裁决,与私营部门相关的所有三项疫苗接种义务现已暂时冻结。但是,政府人员和军事人员仍然有接种疫苗的义务。

荷兰人对于强制接种疫苗分歧巨大

目前在荷兰没有强制接种疫苗,但德国等国家希望引入强制疫苗接种制度。在荷兰媒体委托调查机构进行的研究显示,36%的荷兰人同意“现在没有接种疫苗的人应有义务接种疫苗”,43%的人持反对的态度,剩下的人则没有明确意见。



▲ 图片来源: ANP

从逻辑上讲,目前仍未接种疫苗的人对“强制义务”反对最强烈,他们中至少98%的人不想被强迫。接种过疫苗的人群中意见分歧很大:41%的人同意该声明,36%的人反对。特别引人注目的是不同年龄人群的巨大差异。60%的年轻人反对,而58%的6岁以上的人表示支持。

I&O Research的研究员称荷兰有关这项措施的分歧是典型矛盾。她表示:“目前几乎所有事情都存在巨大



▲ 图片来源: Getty Images

分歧,这些分歧不仅存在于接种疫苗和未接种疫苗的人之间,还存在于年轻人和老年人之间,以及受过高等教育和受教育程度较低的人之间。”

该研究的另一个结果是荷兰人团结感显著降低。只有12%的人仍然同意以下说法:“因为这场危机,我在周围感受到了荷兰人的团结”。在危机开始时,这一比例为54%。

除此之外,该调查还显示,虽然支持强制接种疫苗的比率并不是特别高,但认为接种疫苗应该是一种自由的荷兰人比例在近几个月也有所下降——从10月份的64%下降到本月的49%。现在有45%的人认为接种疫苗的患病者应优先于未接种者在医院接受治疗。

荷兰总体防疫政策的支持率仍然很低。目前,40%的人完全支持或支持大部分防疫规定,59%的人完全或部分不支持。疫情刚开始时,对防疫规定的支持率为91%,并且支持率此后很长一段时间内都保持在高位。然而,从今年秋天起,接种疫苗的人群对政策支持率迅速下降。

在实施“夜间封锁”一个多星期后,人们希望采取更严格的措施而不是放松政策。46%的人希望采取更严格的方法,而20%的人认为目前的措施已经足够。

德国人支持强制性疫苗接种计划

德国新政府希望强制接种疫苗,这一举措得到近三分之二的公众支持,不到三分之一的人反对,7%的人没有回答。

德国新任总理奥拉夫·舒尔茨(Olaf Scholz) 承诺开展防疫计划,并在12月为数百万人接种疫苗。

与此同时,随着Omicron变种的出现,即将上任的德国交通部长沃尔克·威辛(Volker Wissing)告诫德国人不要在圣诞节期间去探亲。“2021年的冬天将比2020年的冬天更重要。我们不能停止认真对待新冠病毒。”

德国最近的新病例数量略有下降。罗伯特科赫疾病控制研究所记录了42,055例新病例和94例死亡。

欧洲其他国家

奥地利人已经连续第三个周末抗议政府为遏制冬季疫情而采取的措施。

12月5日,成千上万的人聚集在首都维也纳,反对新的封锁措施以及成为第一个强制接种新冠疫苗的欧盟国家。据警方称,约有1,500人参加了反示威。一些人因扰乱秩序罪被逮捕。

当前奥地利处于部分封锁状态,封锁计划于12月11日结束。自封锁生效以来,该国的感染人数已从每天13,000的高位下降到10,000以下。

在英国,旅游业对重新引入入境前检测的计划十分愤怒。登机前,人们需要48小时内的PCR阴性证明,还需在抵达后两天再做PCR测试作为补充。

英国商务旅行协会表示,该措施将是对旅游业的“重击”。而机场运营商会则表示,“登机前测试是毁灭性的行业打击,因为它们会阻止人们旅行。”

印度

在两个邦修正了死亡人数后,印度报告了自7月以来的最高单日死亡人数。印度联邦卫生部发言人表示,东部比哈尔邦在12月5日增加了2,426例未记录的死亡人数,而南部喀拉拉邦则增加了263例死亡人数。修正后的数字使印度单日死亡人数达到2,796人,为7月21日以来的最高水平。

今年3月和4月的毁灭性第二波疫情造成数千人死亡,一些医学专家认为死亡人数远高于官方报道的473,326人。

非洲

最近发现的Omicron变体的前身很可能已经存在非洲很长时间了,

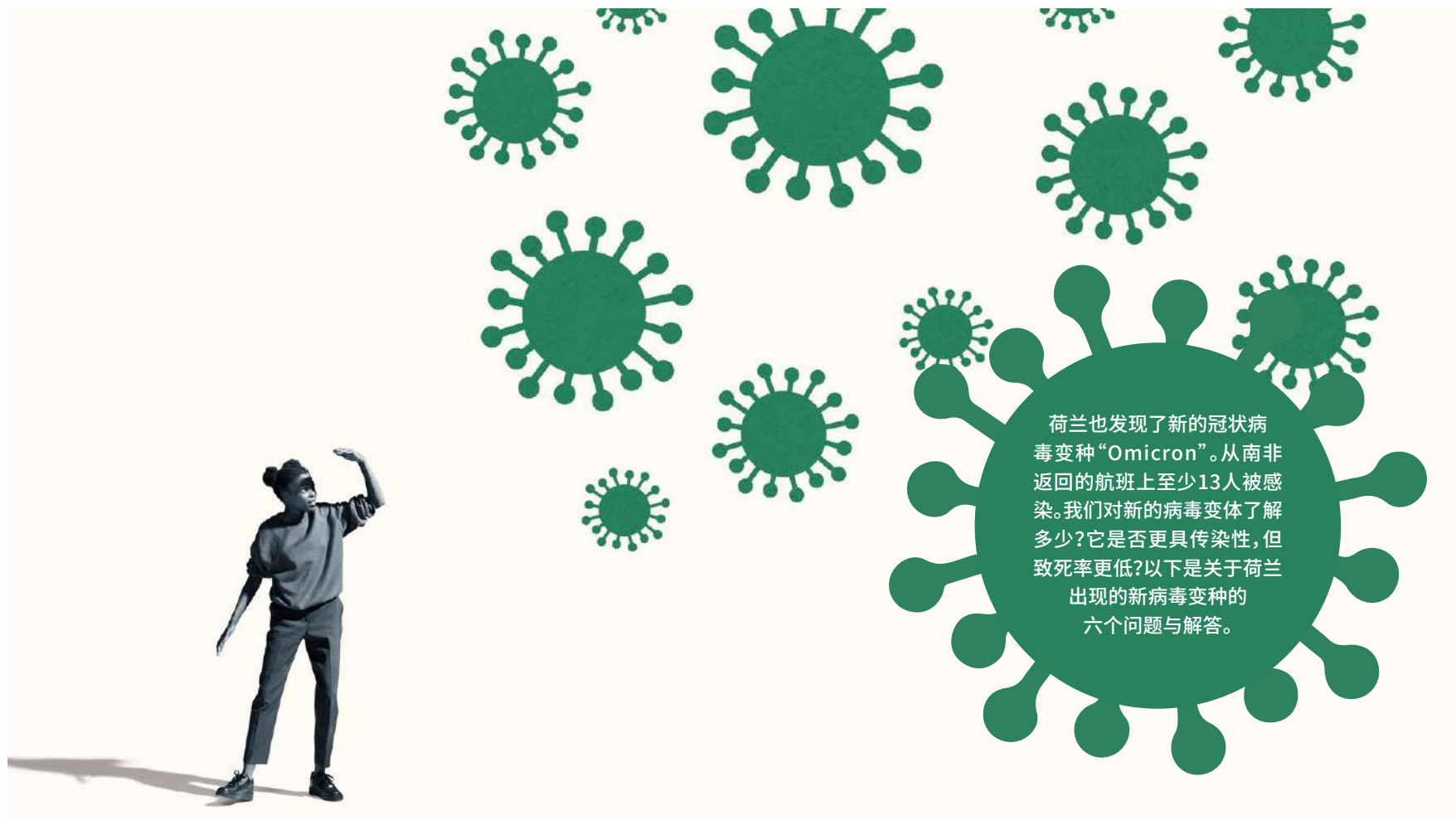
“根据目前的知识,早在Alpha和Delta变种出现之前,Omicron的早期形式就已经进化为一种单独的病毒类型。”开普敦的斯泰伦博斯大学教授沃尔夫冈·普莱泽说,这种类型的病毒可能在没有引起人们注意的情况下进化了好几个月。

塞内加尔也报告了Omicron变体病例,一名游客在首都达喀尔举行国际会议后被确诊。当地卫生当局表示,这名58岁的患者于11月22日从另一个西非国家乘飞机抵达塞内加尔。他今年早些时候接种了疫苗,本人没有任何症状。

澳洲

澳大利亚周日批准了第一种适用于5至11岁儿童的新冠疫苗。卫生部长格雷格亨特表示,辉瑞疫苗首次用于幼儿的疫苗已获得临时批准。

他说,该队列中的230万澳大利亚儿童的疫苗接种将于1月10日开始,但须经国家免疫咨询机构的批准。



荷兰也发现了新的冠状病毒变种“Omicron”。从南非返回的航班上至少13人被感染。我们对新的病毒变体了解多少？它是否更具传染性，但致死率更低？以下是关于荷兰出现的新病毒变体的六个问题与解答。

关于Omicron变种的六个问题解答

1. 病毒从何而来？

学名B.1.1.529的变种首次出现在博茨瓦纳。之后，在南非也有发现，尤其是在北部的豪登省，之后很快传遍了全国。该病毒现已在比利时、意大利、英国、德国、捷克共和国、中国香港、澳大利亚、以色列、丹麦以及荷兰也被发现。

2. 为什么这个变种比其他变种更令人担忧？

世界卫生组织（WHO）宣布，新发现的变异已被贴上“令人担忧”的标签。第一项研究结果表明，其传播速度比目前的变体快得多。



▲ 图片来源：Reuters

根据生物信息学教授Tulio de Oliveira的说法，现在发现的病毒变种与以前的版本格外不同。进入细胞的刺突蛋白存在32个位置偏离。“这究竟意味着什么，我们还不知道，”在南非工作的荷兰医生Hugo Tempelman说：“我们拥有的数据仍然太少。现在能肯定的是，这种病毒变体比其他变体更具传染性。”

荷兰卫生大臣德荣格表示，他对这种新变种感到担忧。“但我们应该担心多少，将在未来几周内看到。”这



▲ 图片来源：ABC

也是RIVM的顶级病毒学专家Chantal Reusken告诉荷兰媒体的话：“我们更希望这一变种的传播能在荷兰得到控制。”

3. 感染Omicron变体后，人们的病症不会太严重，这是真的吗？

目前还不清楚病毒变种对已经感染冠状病毒的人有何反应。RIVM的Reusken说，关于在荷兰发现的13例病例的临床研究还没有结论。“与任何变体一样，有人可能没有症状。但我们真的需要再仔细调查一下。”



▲ 图片来源：Nova Health

RIVM病毒学家表示，如果情况确实如此，那么这种变体甚至可能是积极的。但她也说现在就这种变体得出任何结论还为时过早。“我们需要对此

进行广泛调查。”

比利时病毒学家Marc van Ranst在推特上说，如果冠状病毒的变异体更具传染性但危害性更小，那么该变异体对疫情现状是有利的。

4. 如何确定该变种是否会在荷兰进一步传播？

该变种现已从南非到荷兰航班上的13名乘客身上被发现。对Omicron变体感染的乘客数量的调查仍在进行中，因此实际感染数量可能超过13人。目前感染冠状病毒的乘客留在史基浦机场的隔离酒店。GGD呼吁从南非来到荷兰的人进行自我测试。



▲ 图片来源：CNN

RIVM病毒学家Reusken说，除了现在在荷兰隔离的13名感染者之外，荷兰可能还有更多感染者。为了确定冠状病毒的新变种（例如Omicron变种）是否确实在荷兰传播，RIVM进行了所谓的细菌监测。为此，每周在实验室中分析来自全国各地的1,000个随机PCR检测阳性样本。

RIVM报告说，现在正在对样本进行检查，以确定序列分析。通过这种方式，卫生部门可以确定荷兰是否存在

某种变体。

与“正常”PCR测试相比，此调查需要更多时间。“我们在24小时内就得到了PCR测试的结果，而序列分析则需要更长的时间。”鹿特丹医院Erasmus MC的一位发言人如此对媒体表示，该医院是分析样本的实验室之一。她表示：“我还不能说这项对Omicron变体的研究需要多长时间。”

5. 既然变种已经出现在荷兰，是否需要采取额外措施？

德容格大臣表示，不能排除这种可能性，但现在还为时过早。在宣布的新防疫措施中没有包括针对这种新病毒变种的措施。病毒学家Reusken指出，如果该变种确实具有更强的传染性，则可能必须进一步减少接触时间以减少感染数量。她说，OMT和内阁将做出决定。

6. 我们的疫苗是否有助于对抗这种新变种？

病毒学家Reusken说，现在说我们的疫苗接种是否对这种变异有效还为时过早。现在可以确定的是，如果有人感染了这种变种病毒，PCR测试将呈现阳性结果。



▲ 图片来源：TJT

十二 影视推荐

1 英雄联盟：双城之战 Arcane

本片作为英雄联盟官方动画剧集，讲述的是在充满蒸汽朋克气息的乌托邦-皮尔特沃夫和由化学品驱动的地下城-祖安中，蔚和金克丝两姐妹，她们在一场激烈的冲突后发现两个人站在了彼此的对立面。她们从此分开，走上不同的道路，朝着不同的命运终点走去，但心中的羁绊又无时不刻地让姐妹二人想要破镜重圆、和好如初。

《双城之战》耗时近6年才制作完成，为了让作品视效更具写实感与冲击力，以7000多个镜头和数以万计的手绘原画，细腻描绘不同场景以及微表情、内心情绪等人物细节，实现了普通动画作品未曾达到的高度。



Source: Disney Plus

2 成瘾剂量 Dopesick

该剧根据Beth Macy撰写的同名畅销书改编，迈克尔·基顿扮演老派医生塞缪尔·芬尼克斯。他以仁慈和同情心对待自己的工作，但他发现自己陷入了大制药公司会让人致命的秘密之中。

本剧以大名鼎鼎的制药巨头——普渡制药公司事件为创作背景，直指美国著名药物成瘾危机“奥施康定事件”。从1999年到2017年，美国有近21.8万人死于处方阿片类药物过量，平均每天导致130人死亡。最终该公司以赔付83亿美元而破产。

4 罪犯联盟 The Outlaws

《罪犯联盟》是由Amazon及BBC联手制作的英式喜剧，每集1小时，一共6集，讲述了七名来自各处、性格各异的陌生人被迫在Bristol完成社会服务令。当他们意外成为朋友后，这个新团体得保护其中一名成员免受当地最危险黑帮的袭击。



Source: BBC

5 某一天 One Ordinary Day

故事根据BBC剧集《司法正义》改编，讲述两个男人围绕一个女人被杀事件展开激烈斗争。

电视剧讲述了由金秀贤饰演的大学生因误会在一夜之间成为了谋杀案的嫌疑人，所有的证据都指向他。警察、检察官和媒体都确信他是杀人犯。而由车胜元饰演的三流律师申忠汉帮助他辩护的故事。



Source: BBC

3 衣袖红镶边 Red Cuff of the Sleeve

《衣袖红镶边》讲述的是朝鲜正祖李祘最宠爱的宜嫔成氏，从一个平凡的宫女成长为正一品嫔的故事。虽然电视剧以男女主之间的爱情为主线，但是结合了正剧历史，让这段爱情故事不再枯燥增加了趣味。

男主从小忍辱负重，从东宫王世子成长为一国之君；女主是东宫出身的普通宫女，机智聪慧，给小宫女们讲小故事。在他们多次相遇，解决困境的过程中，渐生情愫。



Source: K Drama

6 黄石 第四季 Yellowstone Season 4

今年《黄石》出到第四季了，连续四季均属精品，这当然离不开幕后团队的辛苦付出。

这部电视剧讲述了约翰·达顿（凯文·科斯特纳 饰）是达顿家族的一家之长。达顿家族拥有着美国最大的牧场，与牧场毗邻的是美国首个国家公园——黄石公园。一场场涉及多方的争端在蒙大拿州这片美丽的土地上拉开了序幕。随着剧集的进行，约翰·达顿不断受到那些试图控制牧场的势力挑战。

在前三季的剧情中，觊觎这片土地的人，都被达顿家族驱逐出去。它让我们看到了众人如何为自己所爱，拼尽全力的样子。那关乎热血、家园、事业、梦想、亲人等一切。

第四季中，屡受打击的约翰，也不再因循守旧，他决心改变，让黄石牧场在全世界扬名立万。广袤的草原上，达顿家族带领黄石牧场走向新时代的故事。



Source: Netflix



7 美丽的他 My Beautiful Man

“即使被说恶心，即使被嫌烦，依然用所有生命喜欢你”。

高中生平良沉默寡言，位于班上阶级最底层。这样的他却对班上最受欢迎的清居一见钟情，深陷恋情之中。

这是一段从高中时期开始的青涩情感，是一段不惧世俗的爱恋。剧情的流畅，画面的优美，让故事营造出极好的氛围感。



Source: GagaOolala

8 巧克力学院 School of Chocolate

八位优秀的糕点和巧克力师来到巧克力学院，以让自己的技艺和事业更上一层楼。他们师从于世界著名巧克力大师阿莫里·葛瑞雄，阿莫里以创造令人惊艳的巧克力展示品和不可思议的糕点而闻名。八集节目过后，“班级最佳学员”学生将赢得一份大奖，其中包括改变人生的事业机会。

与其他竞争类的节目一样，这是一场关于巧克力艺术的比赛，参赛者用自己的头脑创意完成一件件艺术品。



Source: Netflix

9 动物本色 Animal

《动物本色》是网飞新出的动物纪录片。

无论是它们非凡的智慧、令人难以置信的狩猎能力，还是令人惊讶的人类特质，有些生物挑战我们的想象力，而我们却才刚刚开始了解它们的本色。

《动物本色》采用最新的拍摄技术和现代风格，探访八种迷人的动物科目。通过令人惊叹的视觉效果、身临其境的音景和最新的科学发现，走进它们的世界，挖掘它们的与众不同之处。每集都围绕一个中心动物展开叙述，其中包括母狮、野狗家族、袋鼠幼儿和年轻的巨型太平洋章鱼，并邂逅一系列其他富有魅力的物种。



Source: Netflix

10 名侦探柯南： 警察学校篇 Detective Conan: Wild Police Story

《名侦探柯南警察学校篇Wild Police Story》是新井隆广作画的漫画，以《名侦探柯南》中的降谷零以及与他同期的松田阵平、伊达航、萩原研二、诸伏景光为主角的官方外传。

作品的故事情节由青山刚昌负责全面监制，讲述了《名侦探柯南》中谜团重重的角色降谷零在警察学校中度过的半年时光。

第一集于12月4日播出，其余后续剧集将不定期播出。



Source: Wild Anime Hype

11 倒数时刻 Tick, Tick... Boom!

故事设定在1990年，主角为加菲饰演的Jon，一个年轻、雄心勃勃的音乐剧作曲家。他在纽约一边当侍者，一边写一部叫《Superbia》的音乐剧，希望能平步青云，开启事业。但他从女友Susan那里感受到了压力，对方已经厌倦了男友的职业前途牵制自己的人生；同时，Jon的室友Michael也放弃了创作梦想，做了一份高收入的广告业工作。快30岁的Jon非常焦虑：自己的梦想是否值得继续拼搏？



Source: Netflix

12 不眠 Vigil

BBC惊悚剧集《不眠 Vigil》由《福斯特医生》Suranne Jones、《权力的游戏》Rose Leslie和《摩斯探长前传》Shaun Evans主演。编剧是奥斯卡获奖影片《朱迪Judy》的编剧和英剧《王冠》第二季的编剧之一Tom Edge。从主创来说这部剧集是值得期待的。

这部剧讲述一艘苏格兰拖网渔船的消失，以及一架三叉戟核潜艇上的死亡事件，造成警察、皇家海军和情报部门的冲突。故事虽为虚构但也不是凭空捏造，而是从真实历史事件收到启发，增强剧集的纪实性，随着剧情的推进增加了紧张刺激感。



Source: BBC

13 最后的决斗 The Last Duel

根据中世纪法国最后一次经由决斗判决的真实故事改编而成。故事讲述的是率真耿直的骑士尚·德·卡鲁日（马特·达蒙 饰）的妻子玛格丽特（朱迪·科默 饰）指控自己被一名出身卑微的乡绅贾克·勒·格里（亚当·德莱弗 饰）强奸后，骑士卡鲁日向他的前朋友格里斯发起决斗。影片才用了多个“罗生门式”的角度讲述。国王查尔斯六世宣布，尚·德·卡鲁日骑士向他的乡绅发起决斗，以解决与他的争端。



Source: Filmkrant



瑞士 冰川之旅



瑞士联邦Swiss Confederation,是全球最富裕、生活水平最高的国家之一。不仅经济发达,地处欧洲中心的瑞士除了拥有多元的文化,还有让人叹为观止的绮丽风光。瑞士全境以高原和山地为主,东南部六成土地为阿尔卑斯山脉,西北面是汝拉山脉。欧洲的三条主要河流莱茵河、罗讷河、因河都发源于瑞士。眼花缭乱的户外景色,传统与现代结合的人文历史,两者相得益彰使得瑞士这个国家处处是风景。

苏黎世 Zurich

是瑞士的第一大城市也是瑞士的首都,是瑞士经济、政治和文化的中心。市区被利马特河分为东西两岸。西岸是老城区,东岸是新城区。老城区的古典雅致与新城区的现代时尚让苏黎世呈现出独特的魅力。始建于加罗林王朝时期的格罗斯大教堂(Grossmunster Church)是苏黎世的城市象征。追寻着世界奢侈品牌的胜地,消费天堂——班霍夫大街(Bahnhofstrasse St),大街上还有那个在电视剧小说中出现的拥有只认钥匙不认人的保险柜的苏黎世银行。



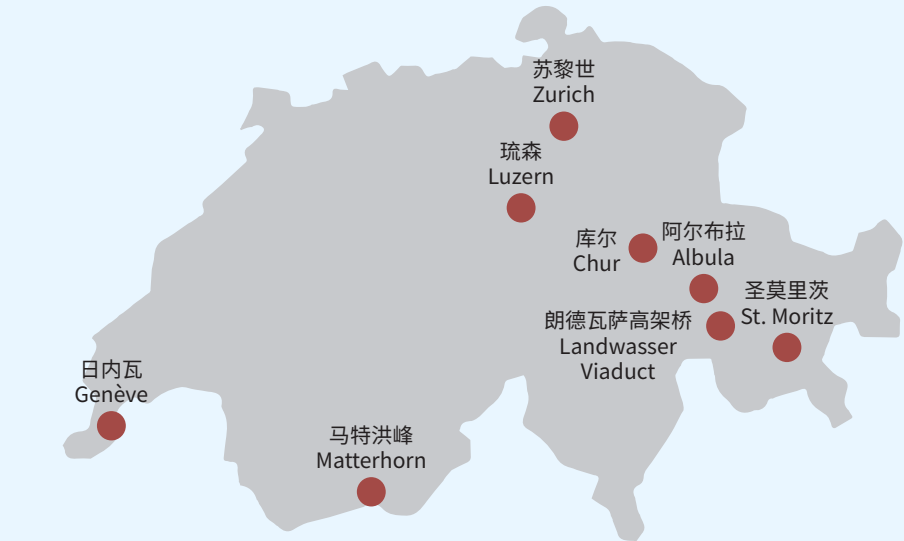
日内瓦 Genève

是瑞士的第二大城市,是世界钟表之都,也是很多国际组织或办事处的所在地。日内瓦湖上的大喷泉是日内瓦的象征,万国宫是日内瓦的著名建筑也是联合国办事处。



琉森 Luzern

是瑞士最美丽的旅游城市,是瑞士人最喜爱的瑞士度假胜地。琉森依山傍水,很多作家艺术家都曾居住在此处创作。悠长的岁月给这座城市留下了许多文明遗址。中世纪的教堂、塔楼、文艺复兴时期的宫厅、邸宅以及百年老店、长街古巷,比比皆是。



冰川列车 Glacier Express



介绍了一部分瑞士的城市人文,接下来该说说自然风景。说起风景,我们就不得不提到阿尔卑斯山区的冰川列车(Glacier Express)。瑞士境内的风景很多,能搭乘欣赏到美景的列车也很多,但是冰川列车绝对是百里挑一、不容错过的。它是世界十大顶级豪华列车之一,是能直观欣赏到阿尔卑斯美景的全景观列车。

列车从圣莫里茨出发,至马特洪峰的采尔马特,沿途跨越291座桥梁,穿过91条隧道,翻过海拔2033米的上瓦尔德山岭。但是它也是世界上最慢的景观列车之一,全程将近8小时,30公里每小时的时速,乘客们可以透过全景车窗,将阿尔卑斯的山峦草地、冰川河流、田野村庄尽收眼底。



▲ St. Moritz

冬季的阿尔卑斯被皑皑白雪覆盖,别有一番景致。列车从圣莫里茨(St. Moritz)出发,位于阿尔卑斯山的南部,海拔1856米,曾成功举办过两届冬季奥运会,是冬季运动的发源地。接着列车驶上阿尔布拉(Albula)路线,这条已有百年历史的单线米轨铁路在2008年被列入世界文化遗产。沿着蜿蜒的山势,深入隧道、跨越峡谷大桥,接着映入眼帘的无数明信片的主角:朗德瓦萨高架桥(Landwasser Viaduct),这座高65米的拱桥踞于河水之上,6个桥拱连接高山,待到大雪风飞时,任何一张照片都可以说是属于自己的明信片。

随着车轮滚滚前行,在层峦叠嶂之中露出了高耸于山峰的城堡。穿过了高山乡村,接着来到了瑞士最古老的名城库尔(Chur)附近。库尔位于莱茵河的右岸,背靠着阿尔卑斯群峰,是一个自然风光极美的城镇。从库尔出发后,穿越了莱茵大峡谷(Ruinaulta)就到了迪森蒂斯(Disentis),小镇上有始建于公元720年的欧洲最古老的本笃会修道院。当列车爬到海拔2033米时,就到了上阿尔卑山口,接着缓慢下行至美丽的小镇安德玛特(Andermatt),离开这座阿尔卑斯小镇后列车驶入了富尔卡隧道,进入冰川覆盖的罗纳河谷。



▲ Zermatt

冰川列车以时速30多公里的速度继续前行,驶向了终点采尔马特(Zermatt),赫然映入眼帘的便是马特洪峰(Matterhorn),这座海拔4478米的山峰是瑞士的象征,每当朝晖夕映,长年积雪的山体将折射出金属般的光芒。

冰川列车冬季运营时间是从2021年12月11日至2022年5月13日,从圣莫里茨到采尔马特。全程8小时19分钟,二等座位票价是191瑞士法郎,一等座位要307瑞士法郎,可以通过glacierexpress.ch预订座位。虽然列车的价位有些贵,但是人少舒适的车厢环境,配上完美的景致一定会让您不虚此行。

低收入阿姆斯特丹人只需20欧元即可获得一台笔记本电脑

阿姆斯特丹的低收入居民凭借市政折扣卡,可以从明年1月起仅仅花费20欧元购买一台笔记本电脑。他们可以保留或在使用后归还。而如果归还电脑,市民将得到返还的金额。

以食品银行为榜样,荷兰第一家所谓的电子银行将于在阿姆斯特丹东区开业。阿姆斯特丹居民还可以获得其他形式的数字产品支持。捐赠活动将从一月开始,而目前只能捐赠笔记本电脑。公司、个人和市政府可以在此捐赠用过的、新的或者翻新的笔记本电脑。

Alderman Touria Meliani公司对媒体表示:“我们城市的数字化发展迅速,而新冠疫情加速了这一发展。这也同时增加了阿姆斯特丹人之



▲ 图片来源: GH

间的差距,尤其是那些没有笔记本电脑无法访问互联网的人群。”

电子银行是Cyber soek的一项

倡议,Cyber soek是阿姆斯特丹的数字开发平台。目前还不清楚未来是否会开设更多捐赠点。

Instagram 明年将恢复按时间顺序排列的提要

Instagram将于明年恢复按时间顺序查看照片和视频的功能。据The Verge报道,Instagram老板Adam Mosseri在美国参议院小组委员会的听证会上表明了这一点。

该平台于2016年停止按时间顺序显示帖子。公司随后决定率先展示与用户相关的照片和视频。目前的推送顺序仅仅考虑了用户与作者的关系、照片的发布时间以及用户对内容感兴趣程度。这一变化在当时遭到了很多批评。许多用户抱怨他们不再看到朋友的消息准时出现在他们的时间线中。

Mosseri在听证会上回答了Instagram如何处理年轻用户的信息安全问题。母公司Meta最近的一份报告显示,该平台对青少年,尤其是年轻女孩的自我形象产生了负面影响。

Instagram已经宣布,它将为其应用程序添加一项新功能,提醒用户进行休息。



▲ 图片来源: RTLNieuws

未来十年在欧盟打电话、发短信和使用互联网,无需额外费用

荷兰人可以在未来十年内自由拨打欧盟国家电话、发短信和使用互联网,无需花费额外费用。欧盟委员会报道,欧洲议会和欧盟成员国已就新的漫游规定达

成协议。

欧盟内的漫游费已于2017年7月取消。漫游时,手机会自动搜索其他网络。如果用户的提供

商的网络不可用,漫游技术会自动搜索另一个提供商的网络。这样,所有电信服务仍然可用。目前的规则将于2022年7月到期。该规则现在将延长十年,直到2032年。

据委员会称,新法规还包含许多改进。例如,欧盟其他地区的消费者现在应该有权享受与国内相同的互联网速度和质量,不过前提是有同等的网络可用。

欧盟专员玛格丽特·维斯塔格(Margrethe Vestager)说:“自2017年以来,我们享受了漫游费的终结。今天,我们确保在未来十年内继续享受这些优惠,并继续在欧盟境内旅行时免费拨打电话、发短信和上网。同时,我们正在通过改进这项新规定,以提高漫游体验的质量。”



▲ 图片来源: Shutterstock

美国监管机构希望阻止芯片行业的数十亿美元交易

美国消费者监管机构正在立案以防止芯片行业发生巨额交易。美国联邦贸易委员会(FTC)反对美国芯片生产商英伟达收购英国芯片设计商Arm。这笔交易价值约350亿欧元。

据监管机构称,此次收购的

规模过大,可能会损害新技术的发展。Arm的芯片用于手机和智能家电等领域。英伟达此前表示,此次收购旨在成为领先的人工智能公司。但批评人士立即担心,交易完成后,英伟达的竞争对手将无法再使用Arm的芯片。

美国消费者监管机构也担心这

家美国芯片制造商的竞争对手会因这笔巨额交易而处于不利地位。英国和欧盟的监管机构也有类似的担忧。

英伟达表示将反对FTC的裁定,并将继续解释为何此次收购对整个科技行业有利。此案可能会在明年8月开庭审理。

日本亿万富翁前泽友作抵达国际空间站

日本亿万富翁前泽友作于12月8日抵达国际空间站。他的访问是为绕月旅行做准备。他将在不到两周的时间内返回地球。

与前泽友作一起进入国际空间站的还有制片人平野洋三(Yozo Hirano)和俄罗斯宇航员亚历山大·米苏尔金(Alexander Misurkin)。其中,平野洋三将全程记录这次太空任务。

据外媒报道,前泽友作是在美国东部时间凌晨2点38分搭乘俄罗斯联盟号宇宙飞船进入国际空间站的。大约6小时后,也就是在美国东部时间8点40分,他们与国际空间站对接。在12月19日返回地球之前,他们计划在国际空间站待大约12天。

在前往国际空间站之前,前泽友作花了大约3个月的时间为这项任务接受训练。他表示,这将最终实现他童年的“梦想”。

除了这次太空之旅外,前泽友作还预订了埃隆·马斯克旗下SpaceX的星际飞船,暂定2023年进行绕月飞行,这将是自1972年以来人类的首次月球之旅。届时,将有8名船员与前泽友作一起飞往月球。



▲ 图片来源: Breezy

17世纪著名女画家朱迪思·莱斯特

1609年，朱迪思·莱斯特出生于哈勒姆。她父亲是来自安特卫普的织布工扬·莱斯特。从1600年起，他还曾活跃于哈勒姆的房地产市场。

对于朱迪思·莱斯特如何能够在这样的背景下发展成为一名职业画家的疑问，一直没有完全确定的答案。有种猜想是，她可能先为她父亲设计面料上的图案而后走上绘画之路。但她也可能是弗里斯·哈尔斯的徒弟：朱迪思于1629年画的《小夜曲》和《快乐的饮酒者》的风格和题材与哈尔斯的十分相似。

1633年，24岁的朱迪思加入了哈勒姆圣路加行会，并开设了自己的画室，招收了几名学徒。她的画作主要描绘风俗场景。由于她喜爱使用间接光源——她的作品常常给人一种亲密的感觉。她在大部分作品上都会留下她的签名：姓名缩写JL，并装饰以一颗星星，作为她姓氏的双关语。目前只有18幅画作可以肯定是朱迪思·莱斯特的真迹，大部分是在1628年至1635年之间画的，也就是在她结婚之前。



▲《小花盆》



▲《最后一滴》



▲《看杯者》

1636年朱迪思·莱斯特与哈勒姆画家扬·米恩斯·莫莱纳尔结婚，一名裁缝的儿子。莫莱纳尔有自己的画室，从事艺术品经销。朱迪思婚姻时期，只有她1643年画的郁金香水彩为人所知。有的人认为她停止绘画是为了照顾家庭，也有人则认为她可能继续在丈夫的工作室工作——毕竟她是一位多才多艺、技艺



▲《拿着琵琶的年轻女人》



▲《自画像》

精湛的画家——并且还积极参与了她丈夫的艺术品经销。

1659年秋天，朱迪思·莱斯特和她的丈夫同时病倒了。朱迪思于1660年2月去世，她被安葬在海姆斯泰德。朱迪思·莱斯特生前受到很多人的称赞，但在



Igor Nuijten
Columnist

Igor老师2021年给中荷商报的读者带来全新系列《低地国绘画史上的伟大画家》，与大家分享荷兰著名画家的人生故事和宏伟杰作。

中文名刘爱国，毕业于莱顿大学汉学院，主修汉语言文学，从事中文教育事业多年，曾于2014年中国国家主席习近平访荷期间，担任其专职翻译。

同年，创办荷中语言培训中心，兼任校长和讲师。Igor开创的新派教学方式，从听说读写方面提高中国学生的荷语能力。

www.nctaal.nl



她去世后很快就被遗忘了。她的作品经常被误认为是弗里斯·哈尔斯或其兄弟所作的。直到1892年，朱迪思·莱斯特的才华才被重新发现。如今，她被认为是荷兰黄金时代最著名的女艺术家之一。

广告 ADVERTISEMENT



NCT
NEDERLANDS CHINEES
TALENINSTITUUT
荷中语言培训中心



上课地点：
Spanjaardstraat 23
3025 TG Rotterdam

线上课程



圣诞快乐!

需要更多信息? 请访问荷中语言培训中心网站: www.nctaal.nl

快速联网 无需等待

中国联通(欧洲)携手中荷商报，在荷比卢地区首推预付卡上网流量包，为荷兰本地商务人士及在荷华人回国旅游及探亲提供便捷的移动通信服务。

1GB上网流量包

首次激活开通后，流量包30天有效，服务范围涵盖中国内地及香港地区

4G信号覆盖 轻松体验浏览网页

4G网速，为您工作旅行提供便捷通讯服务



立即购买! www.88shop.nl

Now only €20



立即购买! www.88shop.nl

中荷商报是荷比卢地区经中国联通(欧洲)官方授权的经销总代理。

Mini-Advertentie (Te koop/Te huur/Gevraagd/Overige)

请发邮件, 扫描Email to: info@chinatimes.nl

China Times Gedempte Burgwal 45, 2512 BS Den Haag T: 070 888 88 58 E: info@chinatimes.nl ABN AMRO BANK NL39ABNA0626972841

中荷商报 招聘公众号小编

办公地点: 海牙 (疫情严重期间可在线工作)

招聘要求: 中英文流利, 会荷兰语加分, 新闻与传媒专业优先; 熟悉荷兰社会及文化, 有自己的思考和见解; 熟练运用办公软件和新媒体平台, 可独立工作, 有团队精神, 认真负责; 能够熟练使用视频编辑剪辑软件是加分项; 能够独立撰写文案。

实习或兼职可即日开工

请将简历发送到: info@chinatimes.nl (请在标题中标注【应聘公众号小编实习/兼职】)

招聘

鹿特丹市中心公司招聘全职员工

性别: 男女不限 年龄: 40周岁以下

语言能力: 必须流利中文/荷兰文

(Niveau 3 起) 听说读写的能力

必须熟练使用 Office 办公软件

有团队精神, 能和同事相互沟通合作

有荷兰驾照和私家车者优先 (燃油费, 停车费均可报销)

无需相关经验, 公司提供就职培训

如果你对这份工作感兴趣, 请将个人简历 (CV) 发送到:

info@88makelaars.nl

也可以电话联系: 0688889577

男記裝飾 工程公司

KVK號碼: 81944543

承接

餐館酒樓, 薯店飯店。
住宅字樓, 天花間隔。
油漆牆紙, 膠質門窗。
煤氣水電, 花園鋪磚。
豐富經驗, 一手包辦。
價錢公道, 包您滿意。

06 488 148 17

范先生

280001

旺铺转让

Limburg省周边4家盈利极好的薯条店, 买到就是赚到!
Venlo - Valkenburg - Reuver - Aken (德国)

联系人: Leon Keppels

联系方式: 0622565189

l.keppels@horecahuislimburg.nl

www.horecahuislimburg.nl

GEZOCHT

Sales & Marketing Stagiaire China Times

Spreekt: Nederlands & Engels

(Chinees een pré, niet verplicht)

Affiniteit met China en social media

Stuur je CV naar: info@chinatimes.nl



TE KOOP

Drones van €25 tot €190

Met afstandsbedieningen en bril

无人机价格从25欧元到190欧元!

还附带遥控器和飞行眼镜!

dronemarketplace.nl

BAHO
Belastingen, administratie en advies
voor een vaste lage prijs per maand.
會計帳務(懂中文)
價格便宜 經驗豐富
每月固定價格
06- 2740 8682
06- 5569 3798
info@bahonl.nl
www.bahonl.nl

KIMONO
Kimono Almere
Belfort 16-18,
1315 VB, Almere
T: 036 530 32 44
kimono-almere.nl

China Times 中荷商報 專業的翻譯及認證服務

中荷商報為各行各業的在荷華人及其公司
企業提供多樣化的專業翻譯服務, 並同時
提供個人證明文件的翻譯及雙認證服務, 例如公證、護照
及學歷證書等重要文件, 法律文件翻譯(證明書、出世證明、
個人合同、公司約章、政府文件、公司註冊文件等)。

荷蘭文翻譯中文
市政廳個人資料數據庫摘要 Uittreksel GBA
出生證明摘要 Uittreksel Geboorteakte
結婚證摘要 Uittreksel Huwelijksakte
良好行為證書 Verklaring Omtrent Gedrag
文憑 (最多1頁) Diploma (max. 1 pag)
工商會記錄摘要 (最多2頁) Uittreksel Kvk (max. 2 pag)
駕照 Rijbewijs
護照 Paspoort

中文翻譯荷蘭文
結婚證 Trouwboekje
出生證 Geboorteakte
文憑 Diploma
學術證 Bewijs Academische Titel
戶口本證明 (最多4頁) Hukou (max. 4 pag)
駕照 Rijbewijs

Email: info@ChinaTimes.nl | Tel: +31 (0) 708 888 858
Add: Gedempte Burgwal 45, 2512 BS Den Haag

房產
中介
您在荷蘭的中國房地產經紀人

- ★ 可接受微信或支付寶轉帳付款
- ★ 可申請各大銀行和機構貸款
- ★ 多年交易經驗
- ★ 協助客戶降低交易價格
- ★ 貸款成功率非常高
- ★ 可辦理原房貸高利率轉低利率手續
- ★ 根據不同客戶情況定制購房計劃,
- ★ 並給予購房建議 (私人定制)
- ★ 多語言貼心服務: 荷蘭語,
- ★ 英語, 粵語, 國語, 溫州話
- ★ 協助您規避交易風險, 大幅降低交易損失
- ★ 協助客戶申請第二套住房貸款

普通話 / 粵語 / 溫州話
請撥打或微信
070 888 88 31 / 06 88 889 577
我們提供免費專業諮詢, 請提前預約

英語 / 荷蘭語
06 18 788 788

辦公時間: 週一至週五 10:00 - 18:00
地址: Gedempte Burgwal 45
2512 BS Den Haag
郵箱: info@88makelaars.nl
網站: www.88makelaars.nl

荷
易
購
HOLLAND EENGO
荷蘭現貨
為在荷華人帶來實惠
荷蘭現貨的網上便利店,
您手中的優選商品平台!

QR Code

網店盛大開業
歡迎商家入駐!

NEW IN THE HAGUE

RED BEAN

Wagenstraat 61
2512 AP Den Haag

Regular
Hong Kong
Milk Tea
中 €4.50
大 €5.50

CHINA TIMES

COLOFON
www.chinatimes.nl

發行地: 荷比盧德等地區, 荷航/法航電子版/南航/東航/厦航隨機讀物 Distribution: NL/BE/DE/LUX . In-flight at KLM/CZ/MF/MU. 發行人: Atom Zhou, 顧問: Harry Cai, Ivan Yao

Editorial Office: Gedempte Burgwal 45, 2512 BS Den Haag

T: 070 888 88 58 | E: info@chinatimes.nl

Advertising: T: 070 888 88 58 | E: sales@chinatimes.nl

Design: T: 070 888 88 58 | E: dtp@chinatimes.nl

Printer: Rodi Media. All rights reserved, unauthorized duplication is a violation of applicable laws

340期 China Times
Next edition 20-01-2022
Deadline 27-01-2022



☎ 088 888 8888

f i s @88makelaars

funda



特惠：售房 + 购房服务套餐价 €3500 起

房产所在区域有收费差异, 详情请联系88 Makelaars咨询

新冠疫情反复来袭, 经济前景尚不明朗, 餐饮行业损失惨重。选择此刻回国? 抛手中房产, 时机成熟, 稳赚不赔!
88 Makelaars房产中介是荷兰所有挂牌中介中收费最低, 服务最周全的房产中介, 提供中文服务!

售房服务 €2500 起

1. 一次免费房价估值
2. 定制专属售房方案
3. 房产全套摄像/平面图
4. 于Funda网挂牌待售
5. 看房预约
6. 协助筛选买方
7. 编制房产买卖合同
8. 跟进售房流程
9. 完成房产过户前验房流程
10. 顺利过户!

购房服务 €1000起

1. 预估贷款额度
2. 定制专属购房方案
3. 寻找/筛选房源
4. 预约看房
5. 给出价建议
6. 联系售方出价
7. 审核/讲解购房合同要点
8. 协助申请房产评估
9. 协助申请办理房贷
10. 完成房产过户前验房流程, 顺利过户!

已注册客户享有我方代售房产优先购买权!

注意: 以上价格均未含增值税 (21% BTW)

Den Haag 海牙 Te Koop



Escamplaan 898 F
这套豪华公寓落成于2020年2月, 公寓所在公寓楼“De Primeur”坐落在海牙“Haagsche Kwartier”地区, 有130平米的居住空间, 3间卧室, 有大阳台、地下车库。房源周围有很多商店, 餐厅, 休闲娱乐场所, 还有两个公园Park 't Kleine Hout和Florence Nightingalepark, 近A4和A13高速, 附近也有公交站, 生活便捷, 非常宜居。

年代: 2020 | 面积: 130m² | 卧室数量: 3

€ 625.000 k.k.

Den Haag 海牙 Te Koop



Repelaerstraat 35
这套面积185平米, 上下三层: 有4间卧室、阳光房、露台、2个厨房的联排大别墅, 位于海牙黄金地段, 漂亮的街道Repelaerstraat。房源建于1915年, 房屋内还保留着荷兰老式建筑才有的小细节: 比如原装的精美的天花板、壁炉(可以使用)、彩绘玻璃门窗等, 储藏间/车库面积33平米, 户外部分(阳台/露台)面积39平米。

年代: 1915 | 面积: 185m² | 卧室数量: 4-5

€ 815.000 k.k.

Den Haag 海牙 Te Koop



Oudemansstraat 364
这套位于海牙Laakkwartier-Oost地区的房源三室一厅, 面积68平米, 3间卧室, 底层带大花园的公寓出售。走路范围内有小学, 近Moerwijk火车站; 也近海牙大学, HS火车站, Mega综合购物中心; 骑车范围内可达海牙市中心, 生活便捷。该房源所在地区正在成为年轻人们的定居地, 出门就有公交车, 3路电车和1号大巴可以带您到海牙市中心, 两个海牙火车站, Scheveningen海滩等。

年代: 1931 | 面积: 68m² | 卧室数量: 3

€ 245.000 k.k.

Den Haag 海牙 Te Koop



Gerrit van de Lindestraat 3C
这套位于鹿特丹黄金地段Nieuwe Westen地区的复式公寓有4间卧室, 在鹿特丹中心火车站后方, 近Blijdorp动物园, Essenburgpark公园。房源附近多个超市、便利店、咖啡厅餐厅; 骑车、走路范围可达鹿特丹火车站、唐人街; 房源门口有多个公交、电车通往市中心和鹿特丹多所高校。鹿特丹地标建筑: 大市场、艺术馆De Kunsthal, 方块屋、Euromast大桥公园、Maas河都在骑车10分钟可达的范围内。

年代: 1909 | 面积: 110m² | 卧室数量: 4

€ 375.000 k.k.

VERIFIED

我们是全荷兰唯一一家拥有房产中介牌照的华人房地产经纪公司! 业务范围: 房产买卖、房产贷款、房产出租、店铺转让、小额贷款业务



88MAKELAARS

🇨🇳 🇳🇱 🇬🇧 www.88makelaars.nl

Den Haag

Gedempte Burgwal 40
2512 BV Den Haag

Rotterdam

West-Kruiskade 34B
3014 AS Rotterdam



Kijk, dít is *China*

Screen, mysterieus en vooral realistisch, dit is hoe de Singaporese reisfotograaf: *Andy Chew* China presenteert op Instagram.



Andy Chew

Andy Chew verhuisde in eerste instantie naar China vanwege zijn werk. Echter zijn liefde voor de cultuur, het voedsel en voornamelijk de diverse prachtige landschappen maakt dat hij er niet meer weg wil. Nu woont Andy in Suzhou en deelt hij indrukwekkende foto's op zijn populaire

Instagrampagina, waar hij zijn duizenden volgers kan laten zien waarom hij nou precies verliefd is geworden op dit land.



Andy ontdekte zijn liefde voor fotografie ongeveer 11 jaar geleden, toen hij zijn reizen wilde documenteren.

Deze hobby heeft hij zichzelf aangeleerd waardoor hij een proces doorliep van trial-and-error. Inmiddels heeft hij dit aardig onder de knie en voelt het zelfs ongemakkelijk als hij geen camera om zijn nek heeft op reis.

De fotograaf selecteert zijn bestemmingen voornamelijk op geschiedenis en cultuur. Een mooi plaatje schieten is voor hem van minder belang. Althans, dat beweert Andy. Maar de term 'vakantieganger' past niet echt bij hem als hij zijn reischema omschrijft. Zo geeft hij toe dat hij er wel altijd voor zorgt dat hij zich in pittoreske plaatsjes bevindt wanneer het 'Golden hour' of 'Blue hour' is. Dit zijn beiden termen voor bepaalde uren op een dag waar-

bij de zon voor gunstige belichting zorgt.

De beelden van Andy laten niet alleen Chinese landschappen zien, maar worden vaak afgewisseld met foto's van imposante steden en embarmelijke steegjes. Zijn favoriete foto's laten het contrast zien tussen oud en nieuw, stedelijk en natuurlijk met een vleugje mysterie. Als je alle foto's van Andy naast elkaar legt, krijg je een realistisch beeld van wat het hedendaagse China allemaal te bieden heeft.

Ontsnappen met de hogesnelheidstrein

Je zou denken dat Andy altijd al reislustig was. Dit is echter niet het geval. Toen hij net in China arriveerde en voor zijn werk moest wonen in een grauwe industriële stad, wilde hij deze situatie ontsnappen door te reizen met de trein. Op het plaatselijke station was er slechts 1 ticketbalie waardoor

“Mijn favoriete foto's laten het contrast zien tussen oud en nieuw, stedelijk en natuurlijk, met een vleugje mysterie”

mensen massaal gingen duwen en voordringen. Voor Andy, die gewend was aan de orde-lijkheid in Singapore, was dit een vreemd fenomeen wat hem weerhield om met de trein te reizen. Dit veranderde toen de hogesnelheidstrein geïntroduceerd werd en het land in een snel tempo ontwikkelde. Mensen vormden rijen en het reizen werd comfortabeler, sneller en goedkoop. “Een ticket van Suzhou naar elk andere Chinese stad kost momenteel hetzelfde als een taxirit van het vliegveld naar mijn huis in Singapore.”



Suzhou: De historische kanalen die kriskras door de stad lopen. Dit is ook Andy's favoriete stad. Foto: Andy Chew

Groeiende liefde

Door zijn velen reizen met de hogesnelheidstrein, heeft Andy prachtige landschappen en interessante steden ontdekt. Dit wakkerde zijn liefde voor China aan. Van alle bezochte plaatsen, vindt hij Suzhou het mooist door de aanwezigheid van water en de mix van moderne en historische architectuur. Hij prijst zichzelf dan ook gelukkig dat hij deze stad zijn thuis mag noemen.

Andy is van plan om in de komende wintermaanden naar het noorden van China te trekken om het sneeuwlandschap te fotograferen. Wij zijn erg benieuwd naar deze

“Ik prijs mijzelf gelukkig dat ik nu in Suzhou woon, een stad met veel contrast.”

foto's. Mocht je de ware essentie van China willen zien, dan raden wij je zeker aan om de foto's van Andy te bekijken en hem te volgen op zijn Instagrampagina.

Instagram: [@andychewwk](#)



Wuhan: Een kijkje van de Wuhan TV Toren vanaf het oude stadsdistrict. Foto: Andy Chew



Taizhou: de piek van het toeristenseizoen wanneer de koolzaad-bloemen bloeien. Foto: Andy Chew

Jackson Wang is verkozen tot *All-Around Artist of the Year*

Als je nog niet van Jackson Wang hebt gehoord, dan is het een kwestie van tijd. Deze Chinese artiest gaat de wereld overnemen, maar of hij dat nou doet als rapper, model of designer... dat is nog maar de vraag.

Rapper Jackson Wang is onlangs door het bekende tijdschrift 'GQ' uitgeroepen tot 'All-Around Artist of the Year'. Een welverdiende titel voor de artiest met de meest succesvolle solocarrière, na zijn vertrek bij de bekende K-Pop band: Got7.

Écht all-around

Naast zijn muziekcarrière heeft Wang ook een eigen kledinglijn: 'Team Wang', waar hij de ontwerper en 'creative director' van is. Daarnaast, is hij ook een ster in sport. Zo maakte hij deel uit van het Nationaal Olympisch Junioren schermteam van Hong



Kong. Een man met veel talenten en een super druk schema.

Chinese trots

Ondanks zijn internationale bekendheid vergeet Wang nooit zijn Chinese roots. Zo begint hij zijn introductie in interviews altijd met: "Hello this is Jackson Wang from China" en was hij de eerste Chinese artiest die doorbrak in de 'U.S. Top 40' met zijn single: "100 Ways", met een videoclip van een Chinees liefdesverhaal, een ode aan zijn liefde voor China.

Heb jij al van hem gehoord? Zo niet, houd hem dan vooral in de gaten want dit is nog maar het begin.



Een monnik zijn én influencer? Dit is Shi Hui Hai

Traditioneel gezien heeft het Boedhisme maar weinig te maken met de digitale wereld. Maar hier komt verandering in. Zo heb je Shi Hui Hai, een Chinese monnik én social media ster op het platform: Douyin (Chinese Tik Tok). Hij heeft inmiddels al 7,16 miljoen fans en 110 miljoen likes.



Shi Hui Hai is in maart 2020 begonnen met het maken van korte video's. Zo heeft hij inmiddels al meer dan 300 video's geüpload over zijn leven in de tempel. Deze video's zijn vaak in slowmotion opgenomen en geven een gevoel van rust.

Toch wel handig

Shi is een monnik in de Puzhao Tempel in het Oosten van de Chinese Zhejiang Provincie. Zijn video's zorgen ervoor dat de tempel meer bezocht wordt. Fans nemen massaal cadeaus mee voor hem zoals thee en doneren geld aan de tempel. Shi zegt dat de donaties een grote hulp zijn voor het onderhoud van de tempel.

Ben je benieuwd naar zijn video's? Volg hem dan op Douyin onder de naam: 释慧海 of: pzcsshh

Representatie van de buitenlandse Chinezen met Disney Pixar's *Turning red*

Een moderne animatie waarbij de Chinese en Westerse cultuur samen smelten. Dit keer speelt het verhaal zich niet af in China, maar in China Town.

In 2022 verschijnt de film 'Turning Red' (in het Nederlands: 'Over de Rooie'). De film gaat over de Chinese Mei Lee van 13 uit Toronto. Ze is zelfverzekerd maar een beetje onhandig. Ze heeft een beschermende, wat verstikkende moeder die nooit ver weg is. Alsof veranderingen in haar interesses, relaties en lichaam niet genoeg zijn voor deze tiener, verandert ze ook nog af en toe in een rode panda als ze te opgewonden raakt (wat praktisch altijd is).



Representatie

De film laat Chinees-Canadese kenmerken zien. Zo zijn er scènes van China Town in Toronto en heeft Disney goed gekeken naar de gewoonten en interesses van de hedendaagse (Aziatische) tiener. Zo is Mei Lee helemaal fan van de boyband 4 Town, dit is afgeleid van de extreme K-Pop gekte die momenteel erg populair is bij tieners. Ook heeft ze vrienden met

verschillende achtergronden, wat zeer realistisch is voor een meisje uit de grote stad. Deze film zorgt voor diversiteit in de huidige Disney filmcollectie en geeft bovenal een representatie van de jonge Chinezen in het buitenland.

De film heeft stemmen van Rosalie Chiang, Sandra Oh (van de serie 'Grey's Anatomy') en muziek van Billie Eilish en komt uit op 11 maart 2022.

Trouwen? Dat is zo passé

Chinezen weigeren om in het huwelijksbootje te stappen en dit is waarom:

“Een woning kopen én kinderen grootbrengen is gewoonweg onbetaalbaar”

Feiten

30.000.000

Meer mannen dan vrouwen in China. Veel mannen kunnen hierdoor ook geen vrouw vinden

30

Jaar, het gemiddelde leeftijd van de man voor het eerste huwelijk

-41%

Het aantal jongeren dat ging trouwen in 2019 is met 41% verminderd ten opzichte van 2013

BRON:
China's National Bureau of Statistics

De trouwcijfers in China zijn nog nooit zo laag geweest, ondanks de nieuwe maatregelen van de regering om het trouwen aan te moedigen, om zo de geboortecijfers op te krikken. Zo geven sommige gemeenten geld aan pasgetrouwde koppels.

Met slechts 1,72 miljoen koppels die trouwden in het 3e kwartaal van 2021, is dit het laagste aantal wat China ooit heeft meegemaakt. Deze dalende cijfers zijn volgens experts niet terug te leiden naar de huidige COVID-19-pandemie maar hebben te maken met de groeiende druk op werk en inkomen.

Ook in de toekomst niet beter

Recentelijk onderzoek door de regering wees uit dat van de ondervraagde jongeren, geboren tussen 1995 en 2009, slechts 68,2% nog wilt trouwen. Dit is een daling van 8% ten opzichte van 2013.

Voor de jongeren in grote steden willen graag alleen blijven. Door de groeiende welvaart, komen er voor hen ook andere behoeften, zoals de behoefte om de carrière ladder te beklimmen en de zoektocht naar eigen geluk. Zo smachten de jongeren naar meer vrijheid en een leven zonder beperkingen. Bovendien is het in China gebruikelijk dat als je getrouwd bent, je niet alleen verantwoordelijk bent voor je eigen gezin, maar ook voor je schoonfamilie.

“Liever een mooi en betekenisvol leven alleen, dan een huwelijk wat je vrijheid beperkt”

25

Jaar, het gemiddelde leeftijd van de vrouw voor het eerste huwelijk

2016

Sinds 2016 zijn het de vrouwen die het hoger onderwijs domineren. Door de economische groei, hebben steeds meer vrouwen toegang tot het onderwijs, waardoor trouwen niet meer nodig is om financieel stabiel te worden.

Millenials in China kiezen massaal voor het boerenleven

Ongeveer 20 miljoen mensen in China zijn in de sporen van de 'New Farmers Movement' gestapt. Het grootste gedeelte van deze mensen zijn jonge Chinese 'professionals' die moe zijn van het normale werklevens met de hoge werkdruk.



Zo ook het verhaal van Hu Siqin. Zij had een veelbelovende carrière bij een 'Fortune 500'-bedrijf in Shanghai. Ze verdiende genoeg geld, maar toch vond ze dat ze iets miste in de grote stad. Ze zocht de betekenis van het leven en ze realiseerde zich dat ze dit niet kon vinden in materialisme. Daarom is ze in de 'New Farmers Movement' gestapt. Het telen van groenten en fruit geeft haar vreugde en voldoening. Dit voelde voor haar als thuiskomen.

Miljoenen Chinezen voelen zich ongeïnspireerd door de huidige samenleving waarbij het constant zorgen maken

om geld een grote rol speelt. Zo hebben zij te maken met lange werkdagen, hoge levenskosten en salarissen waarvan zij niet of nauwelijks kunnen rondkomen. De vermindering van sociale activiteiten draagt er ook bij tot de keuze om boer te worden. Als boer krijgen zij meer vrijheid waarbij zij makkelijker het sociale leven met hun werk kunnen combineren.

Social media

Veel van deze millenials delen hun nieuwe boerenleven op social media waarbij zij veel bewondering krijgen. Veel jongeren bekijken de video's om rust te ervaren of om ook deze weg in te slaan.

De 19-jarige Chinees is nu gemiddeld 176 cm lang

De gemiddelde 19-jarige Chinese man is 9 cm langer geworden ten opzichte van 1985. Dit blijkt uit de rapportcijfers van dit jaar. Daarmee hebben zij de snelste groei gemaakt van alle landen. In 1985 bedroeg de lengte van de gemiddelde 19-jarige man 167 cm. Nu zijn zij gemiddeld 176 cm lang.

De groei in lengte heeft te maken met de welvaart van het land wat in een korte periode is toegenomen. Door de economische groei, groeit ook de mogelijkheid tot het verkrijgen van kwalitatief beter voedsel. Ook hebben veel Chinezen hun dieet aangepast. Door de snelle urbanisatie zijn veel Chinezen naar steden getrokken waar er meer gezondere alternatieven zijn. Kinderen hebben nu ook de mogelijkheid om in een vroeg levensstadium betere voeding te krijgen wat bevorderlijk is voor de groei, denk hierbij aan melk en vlees. Dit concluderen de onderzoekers van het instituut van kinderartsen in Beijing.

4 YuGuo Hotpot & Grill 雨果

Hoogstraat 151, 3011 PM Rotterdam T: 06 452 29 144
Jan evertsenstraat 74, 1056 EE Amsterdam T: 06 452 29 144



Wanneer is jullie hotpot restaurant in Rotterdam geopend, en waarom hebben jullie het YuGuo genoemd?

Ik had het idee om YuGuo te openen als een plek waar de jeugd samen kan komen, zelfs na middernacht. Hier kunnen ze samen komen en nieuwe Chinese gerechten uitproberen, daarom zie je in het restaurant veel decoraties van uilen. De uil in het Chinees heet: 夜猫子 wat late nacht kat betekent. Restaurants zoals deze zijn erg belangrijk in de Aziatische cultuur. Na een lange dag werken of na een avond feesten kunnen ze hier samenkomen en warm genieten van het heerlijke eten. Daarom is YuGuo normaal gesproken geopend van 18:00 tot 2:00 uur in de nacht, maar helaas door de coronamaatregelen moeten we dat nu aanpassen.

“YuGuo is een plek waar de jeugd samen kan komen, zelfs na middernacht!”

Het restaurant heet YuGuo, dit is een afkorting van een bekend Chinees gezegde: 'na de regen zal je een regenboog zien'. Het opzetten van het restaurant was

geen makkelijke taak, ik moest zelf alle problemen oplossen, een goede locatie vinden, overleggen met makelaars en het restaurant decoreren. Toen het restaurant bijna klaar was kwam ik pas op de naam. Deze naam laat me sterk voelen en geeft mij hoop. Het herinnerde mij aan de moeilijke tijden die ik heb doorstaan om mijn droom restaurant te kunnen openen. Het reflecteert ook op de corona situatie, het is een lastige tijd voor iedereen, maar houd in gedachte: na regen zal je een regenboog zien.



Wat maakt YuGuo speciaal met de hotpot en Chinese grill, en welke gerechten zou je aanraden voor klanten die voor het eerst langskomen?

De bouillon van de hotpot wordt door ons zelf gemaakt. Van het begin tot eind duurt dit minstens twee dagen. Het heeft meer dan 30 ingrediënten, specerijen en kruiden. Het doorloopt meer dan 10 processen zoals: gedroogde



groenten wellen, stomen, versnipperen etc. Het mengen van alle ingrediënten duurt ongeveer 6 uur. De soep die wij voor de hotpot gebruiken is gemaakt van kip-, varkens- en runderbotten die minstens 5 uur gekookt hebben. Hierdoor krijgt de soep een volle smaak. Het gaat niet alleen om onze klanten lekker eten te geven, maar ook om eerlijk tegen ze te zijn. Wij gebruiken geen goedkope instantpoeder uit de supermarkt om de soep te maken.

Naast de hotpot raad ik onze klanten echt aan de Chinese grill te proberen, deze is heel anders dan de Nederlandse, Japanse of de Turkse versie. Wij marinieren het vlees niet van tevoren maar brengen het op smaak tijdens het grillen. Hierdoor moet niet alleen het vlees van goede kwaliteit zijn,

maar moet de chef ook goed deze technieken beheersen. Ondanks de lage prijs (vanaf 2 euro per stuk), is de hoeveelheid groot (250-300 gram). Ik hoop dat steeds meer Nederlanders de Chinese grill gaan uitproberen. Voor 20 tot 30 euro, krijg je een erg goede hoeveelheid eten.

Jullie hebben ook een locatie in Amsterdam, wat is het verschil tussen deze twee locaties?

Ja klopt, wij hebben ook een locatie in Amsterdam West (Jan Evertsenstraat 74). Corona heeft ons zwaar geraakt maar toch geloof ik dat alles goed komt en de naam van mijn restaurant mij geluk brengt. Toen de lockdown over was tussen juni en november, zag ik dat mijn omzet weer terug ging naar normaal. Amsterdam is een internationale stad met erg veel jonge inwoners. Daarom serveren wij in Amsterdam ook cocktails en een KTV waar je met vrienden kan zingen. Ik hoor steeds meer Nederlanders die graag hotpot willen uitproberen, dus waarom niet YuGuo!

De Buik Rotterdam (een onafhankelijke website dat is gewijd aan de bloeiende foodcultuur in Rotterdam), is langs geweest om ons eten te proberen. Ze vonden het allemaal lekker en raden het ook aan! Scan deze QR-code en bekijk het artikel.



5 Yuan's Hot Pot 袁记串串香

Rijnstraat 51, 1078 PZ Amsterdam T: 06 262 658 58
Ferdinand Bolstraat 18, 1072 LJ Amsterdam T: 06 239 889 88



Waarom heeft u voor Amsterdam gekozen als de eerste locatie voor Yuan's Hot Pot in Europa? Kunt u iets meer vertellen over de geschiedenis van het bedrijf?

Yuan's Hot Pot heeft meer dan 600 restaurants verspreid over heel China. Het is een beroemd hotpot merk in China, opgericht in Chengdu in 1996. Yuan's Hot Pot is gespecialiseerd in een speciaal soort hotpot, ook wel Chuan Chuan genoemd. Hierbij worden verschillende soorten vlees en groente aan spiesjes geregen, en vervolgens in de hotpot gestopt om te koken. Chuan Chuan lijken op saté, met iets minder vlees of groente per spies, zodat je niet te snel vol raakt maar lekker veel verschillende soorten vlees en groente kan proeven. Ze werden overal in China verkocht vanuit food trucks. De oprichter van Yuan's Hot Pot is de eerste die dit concept naar het restaurant heeft gebracht, zodat mensen ook binnen in een relaxte sfeer van deze straat food kunnen genieten.

Persoonlijk vind ik niet dat wij voor Amsterdam hebben gekozen, maar dat wij door Amsterdam zijn gekozen. Amsterdam is een internationale stad met een diverse cultuur, vol enthousiaste inwoners en toeristen die graag iets nieuws willen uitproberen. Ik zag de verhouding

“Chuan Chuan is zo populair dat de verhouding van de klanten momenteel bestaat uit 10% Chinezen en 90% Nederlanders”

in klanten veranderen van 50 procent Chinezen en 50 procent niet-Chinezen in het begin naar 10 procent Chinezen en 90 procent niet-Chinezen. Daarom hebben we ervoor gezorgd dat we ook vegetarische en halal opties in het menu hebben.

We hebben heel veel vertrouwen in de smaak van ons eten, door ons ook wel de smaak van Chengdu genoemd. Voor de bouillon van de hotpot zijn er drie opties: pittig, niet-pittig en tomaten. De bouillons zijn op authentieke wijze in Chengdu bereid en verpakt en daarna naar Nederland geëxporteerd. De belangrijkste dipsaus van sesam is ook zelfgemaakt door Yuan's Hot Pot en in blikken verpakt voor export.

Bovendien is het eten van Chuan Chuan zeer hygiënisch: in plaats van eetstokjes te gebruiken die door ie-

dereen meerdere keren in de hotpot bouillon worden gestoken beheert iedereen zijn eigen stokjes en is er ook minder voedselverspilling doordat een ieder zijn eigen bestelde spiesjes beheert.

Een andere pluspunt van ons, is de goede prijs-kwaliteitverhouding in Amsterdam. Voor 20 tot 30 euro per persoon kunt u heel veel verschillende gerechten uitproberen. Vooral mensen die voor het eerst kennis maken met de wereld van hotpot kunnen door eerst kleine hoeveelheden van verschillende gerechten te bestellen veel meer gerechten proeven. Op basis van de eerder geproefde gerechten kunt u dan naar wens meer bestellen.

Het is indrukwekkend om te weten dat Yuan's Hot Pot online besteld en de volgende dag door heel Nederland bezorgd kan worden. Kunt u misschien uitleggen hoe dit mogelijk is?

De coronapandemie heeft gezorgd voor een moeilijke tijd voor de meeste restaurants, vooral door de verschillende maatregelen. Net zoals veel andere restaurants waren we genoodzaakt om over te schakelen op het thuisbezorgen bestellingen. We bleven optimistisch en zagen het als een uitdaging en een kans om



te innoveren, want als we kunnen overleven tijdens deze moeilijke tijden zullen we zeker floreren wanneer alles weer goed is. Omdat de hotpot bouillon en de dipsaus al goed zijn verpakt voor de export, zijn de diverse ingrediënten voor op de spiesjes het enige dat ontbreekt. Daarmee is de HotPot to go compleet. We zullen in samenwerking met logistieke bedrijven bezorging over heel Nederland mogelijk maken. Voor grote steden in België en Duitsland is wekelijkse bezorging mogelijk, en in de toekomst zullen we ook Parijs toevoegen als bezorgingsoptie. Lukt het niet om langs te komen? Maakt u zich geen zorgen, u kunt één dag van te voren bestellen en de volgende dag zal de bestelling door heel Nederland worden geleverd, met de bijbehorende voorbereidingsinstructies zodat het even lekker smaakt als in ons restaurant.

2 Vulcan Restaurant 江湖餐厅

Muzenplein 135, 2511 GK Den Haag T: 070 216 0493



Waarom ben je met jouw hotpot restaurant in Den Haag begonnen?

Ik heb Vulcan geopend in 2019 toen er nog geen restaurants in Den Haag waren die alleen hotpot serveerden. Tot op het heden focussen wij ons nog steeds alleen maar op hotpot. Ik vind dat hotpot de Chinese cultuur en keuken mooi kan representeren. China is een erg groot land met veel verschillende bevolkingsgroepen en een lange geschiedenis. Hierdoor verschilt de keuken van China per gebied en bevolkingsgroep maar hotpot is iets wat door heel China te vinden is. Je kiest zelf de soep, wat je wil koken en de sausjes waarmee je het eet. Als je in China met een groep vrienden of collega's gaat eten kan je niet fout gaan met hotpot. Je kunt het eigenlijk vergelijken met de Nederlanders die al snel naar een all-you-can-eat restaurant gaan met een grotere groep.

Hotpot is een eeuwenoude traditie, niet alleen in China. Laat je niet verbazen, maar de oudste hotpot pannen die zijn gevonden, dateren al van meer dan 2000 jaar geleden. Ook in Japan is het eerst gevonden kookwaar een Sukiyaki (Japanse hot-

pot) geweest en in Europa zijn veel fonduepannen gevonden.

Waarom heb je jouw restaurant Vulcan (江湖) genoemd? Heeft dit een speciale betekenis?

Er is een bekend Chinees gezegde: 'Waar mensen zijn, daar zijn rivieren en meren (江湖)'. Ik heb dit gezegde gebruikt en heb het veranderd naar: 'Waar 江湖 is, daar is hotpot.' Hiermee wil ik zeggen dat mensen en hotpot met elkaar verbonden zijn door 江湖 (Vulcan). Ik wil ook graag dat het restaurant een plek wordt waar mensen van verschillende culturele achtergronden met elkaar samenkomen. Er is een bekend gezegde in China wat luidt: 'Er is geen overeenkomst die niet gesloten kan worden tijdens hotpot, lukt het toch niet, moet je nog een keer samen hotpot eten.'

Hotpot is voor veel Chinezen de smaak en herinneringen aan hun families. Volgens de Chinese cultuur is winter de beste tijd om hotpot te eten. Als het buiten sneeuwt zit je gezellig met je familie binnen samen te hotpotten. Dit is te vergelijken met dat Nederlandse families in de winter graag samenkomen om te



gourmetten. Er is ook een gezegde in China dat luidt: 'Er is niks zo eenzaam als hotpot in je eentje eten'. Er zijn in Nederland steeds meer Chinese studenten die deze smaak missen en ook hun moederland China.

Sommige Chinese bedrijven houden hun zakelijke diners bij ons omdat ze in China altijd dit soort afspraken houden in hotpot restaurants. Er komen steeds meer Nederlanders bij ons restaurant. Vaak komen ze de eerste keer met Chinese vrienden, en later komen ze zelf ook met andere niet-Chinese vrienden. Hierdoor denk ik dat dit in Nederland nog veel populairder gaat worden.

Wat is de specialiteit bij Vulcan en hebben jullie speciale dingen die jullie aanbieden tijdens de winterperiode?

Wij hebben acht verschillende soepen waaruit je kan kiezen, dus klanten kunnen altijd een smaak vinden die bij hun past. Ook kan je bij ons je eigen ingrediënten meenemen voor in de hotpot als je niet op ons menu kan vinden wat je zoekt. Als jij bij wijze van spreken haring, kaas of een stroopwafel in je hotpot wil doen, dan kan dat. Ik zou je alleen niet die ingrediënten aanraden!

“Je kunt bij ons je eigen ingrediënten meenemen als ons menu het niet heeft. Je kan er zelfs haring en stroopwafels ingooien, ik raad het alleen niet aan”

Wat ik mijn klanten altijd aanraad is de lams ruggengraat hotpot (羊蝎子火锅). Deze winter hebben wij ook iets nieuws op het menu: dit zijn lamskoteletten met veel ingrediënten en kruiden (冬季滋补羊排锅) deze zijn erg lekker. Een soep op basis van lam is erg goed voor je lichaam in de winter.

3 The Roast House 涮香府火锅烧烤

Hoogstraat 131, 3011 PL Rotterdam T: 010 411 8883



Waarom heb je besloten om je bakkerij te veranderen in een hotpot restaurant? En zou je iets kunnen vertellen over de mooie decoraties van het restaurant?

The Roast House is een heel nieuw restaurant, we zijn twee maanden geleden in oktober open gegaan. Eerst hadden wij hier de Franse bakkers-keten Delifrance. Er zijn twee belangrijke redenen waarom ik heb besloten om het te veranderen in een hotpot restaurant. De eerste reden is omdat ik vind dat de concurrentie van Westerse fast food restaurants hier erg hoog is. Daarnaast gaven veel van mijn vrienden mij het advies om een hotpot restaurant te openen omdat ze daar allemaal erg veel van houden. Geloof het of niet, maar hotpot is erg verslavend. Net als junkfood. Als je eenmaal aan hotpot bent begonnen ga je het steeds vaker willen eten.

Ik heb dus veel vrienden die 'verslaafd' zijn aan hotpot, toen ik met The Roast House begon

“Hotpotten is verslavend! Als je eenmaal bent begonnen, wil je het steeds vaker eten”



hebben zij mij allemaal met veel ideeën geholpen. Zij hielpen mij bijvoorbeeld met het ontwikkelen van de bouillon in de vorm van een beer, dit vinden klanten erg schattig en is momenteel erg populair in China. Ik heb hiervoor de enige chef uit Nederland ingehuurd die dit beertje met de hand kan maken. Er komen veel jonge Nederlanders om dit uit te proberen. Maar pas op voor deze beer, deze heeft de Sichuanese smaken en is dus erg pittig. Verder hielpen mijn vrienden mij bij het decoreren van het restaurant. De animatie figuren bij de ingang is een idee van één van hen. We focussen ons vooral op de jonge Nederlandse doelgroep. In Nederland is er natuurlijk ook een gezegde over de oudere generatie: 'de boer eet niet wat de boer niet kent'. Het kan een tijdje duren voordat de oudere generatie ook

zichzelf bij de hotpot trend aansluit.

We zijn gevestigd op een hele centrale locatie, vlak bij de Markthal. Sommige mensen hebben misschien zin in de Chinese keuken, maar geen tijd voor hotpot. Daarom bieden wij ook wat Sichuanese gerechten aan, gemaakt door één van de beste Sichuan chefs in Nederland. Onze Chinese grill is ook echt een aanrader. Mensen die bij ons komen eten hebben veel mogelijkheden, ze kunnen hier eten maar ook eten meenemen. Veel klanten komen met hun familie of met een groep vrienden omdat ze zoveel verschillende dingen kunnen bestellen en er zo voor iedereen altijd wel wat lekkers bij zit.

Wat is een echte aanrader voor iemand die bij The Roast House komt eten?

Omdat ik al jaren ervaring heb in het runnen van het Westers restaurant Delifrance, ken ik de wensen die Nederlandse klanten hebben in vergelijking tot de Chinese klanten. Ook al zijn veel Nederlanders onder de indruk van de beren bouillon zou ik hen die de eerste keer toch niet aanraden. Ik raad men de Hainan Coco's Chicken bouillon aan. Dit is de populair bouillon van het zuidelijke eiland van China: Hainan. Het is een kippenbouillon gekookt met vers kokosnootwater. Wij zijn het enige restaurant in Nederland dat



deze bouillon aanbiedt. Het heeft een speciale aroma.

Er is ook nog een andere bouillon die wij als enige in Nederland verkopen, dat is de viskuit en gepluisde kippenbouillon. Het is een erg lekkere en gezonde bouillon uit Guangdong. De soep wordt gemaakt van kip en viskuit en is gemaakt met veel specerijen zoals gojibessen, gedroogde longan en nog veel meer. Deze soep is dus erg goed voor het lichaam. Door de viskuit zit er veel visolie en omega in de soep. Dit is hetzelfde als de ingrediënten uit de pillen die Nederlanders kopen bij De Tuinen, maar onze hotpot is een stuk lekkerder dan die pillen! Ook raad ik echt de hotpot met het rundvlees Wagyu A4+ Level aan. Dit brengt een onvergetelijke ervaring.

Hotpotten in Nederland?

Waar Nederlanders in de wintermaanden de gourmetstellen tevoorschijn halen, zo doen Chinezen dat met de hotpot pannen. Hotpot wordt steeds populairder in Nederland. Maar waar komt deze trend opeens vandaan?

Chinese hotpot is het koken van verschillende ingrediënten in een bouillon. Het is eigenlijk vergelijkbaar met de Nederlandse fondue. Hotpot is een eeuwenoude Chinese traditie dat je altijd in gezelschap doet. Niet alleen de Chinezen hebben hotpot, zo kennen buurlanden zoals: Japan, Korea, Vietnam en Thailand dit ook. Het grootste verschil zit hem in de bouillon.

Trend van het moment

Wat ooit bedoeld was als een gezellig familiegerecht, wordt tegenwoordig steeds commerciëler gemaakt. Zo zijn er in China een groot aantal hotpot restaurants die zich steeds meer proberen te onderscheiden met verschillende soorten vlees, bouillon en presentatie. Op social media kan je veel filmpjes vinden van hotpot restaurants die de bouillon

serveren in een vorm van een beer of het vlees presenteren al hangend aan een stok. Ook zie je steeds vaker een gigantisch aanbod aan sauzen. Hoe meer variatie hoe beter.

Hotpot vormt momenteel een trend onder de jongeren wereldwijd. De trend is inmiddels ook overgewaaid naar Nederland en veel jonge Chinese ondernemers hebben ingespeeld op deze trend door zulke restaurants te openen.

**Ben jij benieuwd waar je in Nederland hotpot kan eten?
Bekijk hier dan onze top 5 selectie.**



1 HOT&HOT 沸腾三国火锅

Goudsesingel 340A, 3011 KL Rotterdam T: 010 846 9071
Museumplein Hobbemakade 63, 1071XL Amsterdam T: 020 779 8639
Zeedijk 57, 1012 AS Amsterdam



Kunt u ons vertellen over het begin van uw restaurant?

Drie jaar geleden, openden we het eerste Hot&Hot restaurant in Rotterdam. Op dat moment waren wij het eerste restaurant in Nederland dat gespecialiseerd was in hotpot. Na de opening kwamen hotpot liefhebbers uit heel Nederland als bijen naar de honing naar ons toe. Niet lang daarna hebben we in Amsterdam en Utrecht nog twee vestigingen geopend. Binnenkort openen we ons vijfde restaurant, maar de locatie houden we nog even geheim. De naam van ons restaurant Hot&Hot geeft aan dat we de 'warmte' van hotpot gerechten serveren in een atmosfeer die iedereen de 'warmte' in hun hart laat voelen. De Sichuan keuken is ook één van onze specialiteiten. Naast Hot&Hot hebben we ook een Bubble Tea-winkel Tea&Tea, die precies twee jaar later is geopend. Hier serveren we verse vruchtenthee en Bubble Tea. In de toekomst hopen we meer vestigingen te openen in verschillende steden in Nederland, zodat iedereen in zijn eigen stad van onze lekkernijen kan genieten.

We hebben Hot&Hot opgericht om voor Chinezen een plaats te creëren waar ze kunnen genieten van de authentieke hotpot uit hun moederland, en tegelijkertijd hebben we zo een nieuwe smaak bij de Nederlandse samenleving geïntroduceerd. Hotpot lijkt een

heel simpele kookmethode, maar in werkelijkheid is het een ontdekkingsreis langs vele smaken en verse ingrediënten, vooral voor degenen die nog nooit Hotpot hebben geprobeerd.

“Hotpot lijkt een simpele kookmethode, maar is een ontdekkingsreis langs vele smaken en ingrediënten.”

Via de gerechten willen wij in ons restaurant de Nederlandse samenleving de Chinese culturele trends laten voelen. Dit doen we ook met het ontwerp van het interieur van het restaurant door één van de eigenaars, meneer Zhong, die jaren werkervaring heeft in architectuur en interieurontwerp. De combinatie van traditionele en moderne Chinese decoratie en muziek zorgt voor een heel bijzondere ervaring voor de bezoekers. Er worden ook regelmatig culturele evenementen georganiseerd om de band tussen culinaire fijnproevers te versterken. Ons team bestaat uit jongeren van diverse afkomst, hierdoor blijven we innovatief en creatief, zodat we met de tijd mee kunnen.



Wat zijn de specialiteiten op het menu? Wat zou u mensen aanbevelen in uw restaurant?

De andere oprichter, mevrouw Mo is verantwoordelijk voor de kwaliteit van de gerechten. De bouillon wordt vaak de ziel van hotpot genoemd. We zijn heel trots op onze selectie van 8 verschillende smaken bouillon: tomaten, paddenstoelen, groene peper, pittig, pittig-tomaten, kerrie, zeevruchten en zure kool. Doordat de hotpot in compartimenten is verdeeld, kan per hotpot een keuze



gemaakt worden uit twee of drie van de acht genoemde bouillons. Hierdoor kun je per hotpot van verschillende smaken genieten en is de hotpot er ook voor degenen die niet van pittig eten houden of vegetarisch of halal willen eten. Wij zorgen ook voor de beste kwaliteit hotpot ingrediënten, namelijk vers vlees en verse groenten. Voor de fijnproevers hebben we dun gesneden Ribeye biefstuk en Wagyu beef.

We bevelen mensen aan om onze hotpot combinatie spicy oil en paddenstoelen uit te proberen. De olie die we voor de bouillon gebruiken is van vegetarische herkomst en is gemaakt van paddenstoelen uit de provincie Yunnan, waar veel paddenstoelen in het wild groeien. Proef tegelijkertijd twee verschillende bouillons, dat is als twee prachtige culinaire ervaringen, met dubbel de pret!



Ouderen met Alzheimer worden barista's in het *Memory Café*

In de buurt 'Pudong' in Shanghai vind je het 'Memory Café'. Een koffiehuis met een gemoedelijke sfeer waar dementerende senioren je vriendelijk verwelkomen en de koffie verzorgen.

In het Memory Café worden ouderen met Alzheimer aangenomen als barista's. Hier verzorgen de ouderen de koffie's, cappuccino's en latti. Alles wordt geserveerd in een rustig tempo. Naast het barista-werk, kunnen ouderen in het café ook taarten bakken en groenten planten in de tuin. Onder begeleiding van vrijwilligers, vinden ouderen hier weer hun draai door een dagelijkse routine en maken ze weer deel uit van de werkende maatschappij.

Alzheimer komt in China vaak voor. Zo heeft 40% boven de leeftijd van 85 jaar

Het trainen van het geheugen bij het maken van een kop koffie zorgt ervoor dat de ouderen minder snel dementeren

deze ziekte. Door het openen van het Memory Café hoopt men dat het publiek meer begrip krijgt voor de mensen die hier aan lijden.

Vergeten en vergeven

In het café vergeten de seni-

oren vaak de bestellingen of maken zij per ongeluk de verkeerde koffie's. Echter, dit wordt hen allemaal door de klanten vergeven, omdat zij zien dat ze hard werken en hun best doen. Bovendien zorgt het barista-werk ervoor dat het geheugen van de ouderen getraind wordt. Het trainen van het geheugen, de taal, het logisch nadenken en de lichamelijke bewegingen zorgen ervoor dat het verloop van de ziekte bij de ouderen vertraagd. De senioren vinden het ook fijn om met de (jonge) klanten te praten. Deze sociale interactie zorgt er ook voor dat de ouderen zich minder eenzaam voelen.



Sesamstraat voegt het eerste Aziatische karakter toe

Sesamstraat voegt een nieuw Aziatisch karakter toe aan hun bekende cast. De naam van de nieuwe pop is: Ji-Young en ze is een Koreaans-Amerikaans meisje. Onlangs verscheen ze tijdens de populaire Amerikaanse feestdag 'Thanksgiving' voor het eerst op televisie.



Ji-Young is een muzikante en speelt elektrische gitaar. Naast haar hobby, laat ze ook veel Koreaanse kenmerken zien. Zo praat ze regelmatig over haar cultuur die ze heeft meegerekregen van haar familie en vertelt ze ook veel over het Koreaanse eten.

Ji-Young wordt gespeeld door Kathleen Kim, een Koreaans-Amerikaanse zangeres. De eerste aflevering had ook veel bekende Aziaten te gast zoals de 'Shang-Chi'-acteur Simu Liu en de bekende tennisster Naomi Osaka.

De aflevering ging vooral over het racisme jegens Aziaten, een probleem wat veel voorkomt in Amerika tijdens de coronapandemie.

Winkelcentrum in Shanghai gaat viraal door 10 meter hoge Pikachu

Er staat een 10 meter hoog Pikachu standbeeld op het 'Songjiang Incity Winkelcentrum' in Shanghai. Het standbeeld gaat nu viraal op social media en is een populaire attractie geworden. Het winkelcentrum heeft ook een complete Pokémon-makeover gekregen. Zo staat er bij de ingang de bekende Pokémon 'Mew' die uit het plafond vliegt. Ook de roltrappen zijn beplakt met de monsters. Dit is gedaan om de winkelervaring voor kinderen, families en anime-fans te verbeteren.

In het winkelcentrum zelf kun je ook veel Pokémon gerelateerde spullen kopen zoals knuffels, beeldjes en andere attributen.

Populair

Pokémon is momenteel niet alleen



populair in Nederland, maar ook in China is deze Japanse anime zeer geliefd. Kinderen en volwassenen volgen de serie, sparen de kaarten en spelen de spellen. Zo is het merk momenteel nog populairder dan de schattige 'Hello Kitty'.

Geboren in Amerika,
maar representeert China. Dit is:

Eileen Gu

Alhoewel China altijd meer bekend stond om de medailleregen bij de Zomerspelen, hebben zij deze editie van de Winterspelen opeens een aantal nieuwe talenten, waaronder Eileen. Maar wie is deze dame die de harten van de Chinezen heeft veroverd?



Eileen Gu, ook wel: (谷爱凌, Gu Ailing) maakte in 2021 als tiener haar debuut bij de bekende 'X Games', dé wedstrijd voor het freestyle skiën en won als nieuweling 3 medailles. 2 keer goud en 1 keer brons. Daarbij was ze ook de eerste deelneemster die medailles heeft gewonnen voor China.

Chinees-Amerikaanse

Eileen is geboren op 17 september 2003 in San Francisco, Californië met een Amerikaanse vader en een Chinese moeder. Ze spreekt vloeiend Chinees. Haar liefde voor skieën begon toen ze slechts 3 jaar oud was. Dit werd in eerste instantie ontmoedigd door haar Chinese moeder, die vooral bang was dat ze met het springen iets zou breken.



"In de VS ben ik opgegroeid met veel idolen. Ik realiseerde mij dat ik dit wilde zijn voor China"

Aanstormend talent

Toen ze 9 was werd ze kampioen van de junioren groep van de "USA Snowboard and Freeski Association". Daarna won ze als 15-jarige haar eerste wereldbeker bij de "FIS Freeski World Cup Slopestyle" in Italië. In datzelfde jaar volgde het naturalisatieproces waarbij ze officieel een Chinese burger werd.

Inspiratie voor de nieuwe generatie

De voornaamste reden waarom Eileen besloot om te skiën voor China is omdat ze de jonge Chinese freestyle skiërs wil inspireren. In de Verenigde Staten is ze opgegroeid met veel verschillende

freestyle ski rolmodellen. Maar in China bestonden die niet. Ze besefde dat ze in China een pionier kon worden op dat gebied. Ze hoopt om hierdoor de sport meer bekendheid te geven.

Slim, knap en geliefd

Momenteel is Eileen erg gefocust op de Winterspelen in Beijing 2022. Onlangs is ze ook toegelaten tot de Amerikaanse universiteit 'Stanford' liet ze weten op social media. Ook doet ze in haar vrije tijd modellenwerk en heeft ze fotoshoots gedaan voor het merk 'Tiffany & Co'. Eileen is erg geliefd in China vanwege haar talent en voornamelijk haar keuze om terug te keren naar haar Chinese roots.

China wint de mannen en vrouwen titel op het WK tafeltennis

De Chinese tafeltennisser: Fan Zhendong en de tafeltennisster: Wang Manyu hebben beiden gewonnen op de 'World Table Tennis Championships Solo Spelen'.

Fan Zhendong (24 jaar), wist te winnen van de Zweedse Truls Moregard met maar liefst 4-0.



Wang Manyu had een wat spannendere wedstrijd, tegen de topspeelster Sun Yingsha. Sun won de eerste ronde met 13-11, maar Wang wist de tweede ronde te winnen waardoor het op gelijk spel uitkwam. Na zes rondes was de eindstand voor Wang 4-2 en nam ook zij goud mee naar huis.

China, pingpong-land

De Chinezen domineren al jaren deze sport. Het werd zo populair dat de voormalige leider: Mao Zedong in de jaren 70 een 'Pingpongdiplomatie' introduceerde. Zo kwam het nationale team van de VS naar China om een paar potjes tafeltennis te spelen. Hiermee maakten ze de weg open voor het bezoek van de Amerikaanse president Nixon.

TEKST: Jake Teunisse

Zhou Guanyu is de eerste Chinese Formule 1 coureur

Zhou Guanyu wordt volgend jaar de eerste Chinese coureur die meedrijft in de Formule 1.

Guanyu is 22 jaar oud en vervangt Antonio Giovinazzi bij Alfa Romeo. Momenteel is hij bezig met zijn derde seizoen bij de Formule 2 en komt met 26 miljoen aan sponsorgeld naar de Formule 1. "Al op jonge leeftijd droomde ik om zo hoog mogelijk te komen in deze sport en nu is de droom uitgekomen" vertelde Guanyu.

Groei en andere voordelen

Alfa Romeo had Zhou al langer in het vizier, zo bleek hij een echte uitblinker in het 'Alpine-programma' van Renault. Hij liet een enorme groei zien en het team prijsde zijn doorzettingsvermogen en samenwerking.

Alfa Romeo ziet ook voordelen op commercieel gebied. Zo zien zij een enorme toename aan interesse in de sport van Chinese bedrijven.

"Al op jonge leeftijd droomde ik om zo hoog mogelijk te komen in deze sport"





Buitenland

Chinese jongeren willen niet meer trouwen!

De trouwcijfers in China zijn nog nooit zo laag geweest, ondanks de nieuwe maatregelen van de regering om het trouwen aan te moedigen. Met slechts 1,72 miljoen koppels die trouwden in het 3e kwartaal van 2021, is dit het laagste aantal wat China ooit heeft meegemaakt... **P26**

Buitenland

Ouderen met Alzheimer worden barista's

In het Memory Café in Shanghai... **P30**



Eten en Drinken

Hotpotten in Nederland? Dit zijn de beste restaurants!

Waar Nederlanders in de wintermaanden de gourmetstellen tevoorschijn halen, zo doen Chinezen dat met de hotpot pannen. Lees hier alles over de hotpot trend... **P29**



New! Flip Cover

中荷商报改成双语啦, 荷兰读者请从这面开始阅读
China Times is nu tweetalig, dit is de Nederlandse kant